

THANK YOU
FOR YOUR
SUPPORT

pg 18-19



"மடிவேன் ஆனால்
மண்டியிடமாட்டேன்"
மாநில முதல்வர்

பக்கம் 1

再续铁窗缘
在反贪会内的15小时



文：林冠英（槟州首长）

《檳城在望》2.0



Mutiara Bulletin



FREE

July 1- 15, 2016

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

A PERSONAL ACCOUNT BY CHIEF MINISTER LIM GUAN ENG ON HIS DETENTION BY MACC

Behind iron bars of the MACC for 15 hours

PENANG HOPE 2.0

ON June 29, I was busy as usual chairing my exco meeting when I was suddenly informed that a reporter from an online media had turned up at my office at 9am.

I was taken aback and thought to myself: "Isn't my press conference supposed to be at 12.30 pm? Did my staff make a mistake?"

I approached the reporter to tell her that she's too early but instead, she informed me that her head office had received information that the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) would be looking for me that day. I might find myself in trouble for the day, she said.

Despite the alarm she raised, my office was at the time very quiet and peaceful. When she told me that the information was given by the MACC headquarters in Putrajaya, I knew it was a deliberate move to put me in bad light, to publicly embarrass me and humiliate me.

As more and more members of the media assembled at my office reception, I got myself ready emotionally and prepared for the worst. Anyhow, I was

already prepared for what's to come during the early stage and it's only a matter of time.

The clock ticked and each moment passed by without any action taken by the MACC. During my press conference at 12.30pm when the topic was regarding the undersea tunnel, nobody took much interest on that hot topic.

Then came rumours that the MACC would "strike" at 3.30pm. Many reporters had arrived at my office again by 3pm. Yet, there were still no signs of the MACC.

At 5pm, my confidential secretary Farida Hani informed me that she was contacted by the MACC officials. They were on their way to see me. They also said they were willing to wait until my exco meeting was over before meeting me.

ONE COUNTRY TWO SYSTEMS - A DELIBERATE INSULTING MOVE

Upon their arrival at my office when I was still chairing my exco meeting, they waited in the room where I usually hold my press conferences. When my meeting was over, they came to me, showed me their Warrant of



A confident-looking Lim, (in red tie) waving to his supporters upon his arrival at the court.

Arrest and told me that I will be facing charges for two offences and will be spending the night in the MACC lock-up.

The words uttered by the MACC officials that I would

spend the night in the MACC lock-up infuriated my lawyers. Are they worried that I might run away in the middle of the night? If I were to run away, isn't that even better for BN? I

have done no wrong and I will fight the charges brought against

• CONTINUED ON
PG 2-3

• FROM PAGE 1

me in court.

When former Selangor Menteri Besar Dr. Khir Toyo was arrested, he need not spend the night in a lock-up. Why the different treatment for the same charges? Is the country sliding towards double standards, with one country but two systems. Obviously, the sole aim in this deliberate move was to put me in bad light so as to humiliate me.

After meeting the MACC officials, I returned to my exco meeting room and sought the opinion of my colleagues on the potential outcomes in this matter. At the same time, I also advised them to remain strong and committed towards the delivery of the state government policies in the event any untoward incident happened to me. If the need truly arises, an emergency exco meeting will be called.

During this time, my Pakatan Harapan Muslim assemblymen who were busy preparing for the Hari Raya celebration offered to come back and to face this debacle with me. I also began to receive calls from my Pakatan Harapan coalition partners; Azmin Ali, Kak Wan and Mat Sabu.

HOLD THE FORT!

Before I left my office with the MACC officials, YB Chow Kon Yeow was my first colleague who hugged me and shook my hands. Other exco members followed suit and hugged me as a way of giving me encouragement. Many were in tears.

I did not shed tears. I was fully aware that at this very moment, I have to remain strong, even stronger than the others. I told Chow: "Hold the fort."

Following the MACC officials, I took the stairs to Level 29, then took the lift to the car park (this route was taken by the MACC officials to avoid the press). Many reporters, however, were already waiting at the VIP car park. Ironically, it was the first time I had the "privilege" of police cars and outriders escorting me when I left Komtar and even set up road blocks for the sole purpose of arresting me.

Later I discovered that some concerned party members used their superbikes to join in the police entourage which took me to the MACC. There were supporters who showed up at the entrance of MACC. Some cried as they saw me getting off my car.

Upon my entry into the MACC building, I saw Ms Phang Li Koon who was also arrested earlier on. We both stood at the entrance and spoke for five minutes before we were each taken to different rooms to give our statements.

Soon, my wife, lawyer and son arrived. The interrogation session lasted until around 7pm when the Muslim MACC officials prepared to break their



Lim, surrounded by his supporters, heading towards the Town Hall.

fast.

At about 7.30pm, I was provided with nasi campur. I only managed to take a few mouthfuls of rice as I had no appetite. I found out later on that my sister Hui Ying tried to get some food passed to me but was not allowed to.

INSIDE THE LOCK-UP – A NEW EXPERIENCE

The interrogation session resumed at 8.45pm and this continued until around 12am. During this period of time, I could hear faint cries and chants outside the MACC building. I could actually feel the people of Penang with me. I was not alone in this fight. The MACC officer also told me that conditions outside were rather tense but to what extent, I had no idea and I wasn't informed.

This time, the attitude of the same group of the MACC officers who came all the way from Putrajaya was positive. They were fully aware that I gave full cooperation and had nothing to hide. My wife brought me clean clothes to be worn the next day during my court appearance.

My father and family members were allowed to see me. Then MACC brought along a doctor from the General Hospital to give me a medical check-up at 1am. The doctor told me that the proper procedure was for the authorities to send their suspects to the hospital for a medical check-up and this is the first time he was brought to MACC headquarters.

The results of my check-up – blood sugar level at 5.2 was normal. The first

readings of my blood pressure was 140/97. I felt something was not right and requested a second reading. My previous records weren't so high. I asked for a retake of my blood pressure. The second reading – 128/80 was better and normal.

Then according to standard procedure, the finger prints of all my 10 fingers were taken three times. And then I "spent the night" in MACC. Conditions were much better compared to my previous imprisonment. There was air-conditioning (with luck, I was in thick clothes). The MACC officer on duty also occasionally asked me if I needed the temperature adjusted.

A LONG NIGHT – BOREDOM AT ITS WORST

During this period of my incarceration, I observed a female MACC officer seated right under the air-conditioner who seemed to have caught a cold. I told her why not she step outside where it was much warmer with no air-conditioning. She replied me that it didn't matter if she caught a cold as it was her duty to be present.

At any given time, there were four officers on duty who watched over me. The worst part was the boredom as I had nothing to do and could do nothing at all. And it wasn't only me. Even those who stood guard to watch over me also felt bored. It was a typical ironic situation where you look at me and I look at you. The night was long and before we realised, we started chatting. I asked them where they came from. Among the MACC guards, two were from Penang,

one from Malacca, two from Kelantan and two from Kedah.

While in detention, there's a small rule to be observed which many people aren't aware of and this involves toilet time. The toilet door must not be completely closed. Please don't ask me if they peeped at me while I took a leak. I have no idea. But one thing I can be sure of, due to my previous experience of being detained, the MACC officers can now heave a sigh of relief for shouldering the unenviable task of detaining the Head of Government of a state.

From the moment I stepped into the MACC building, everything that I did – going to the washroom, having a drink of water – was recorded on video. There was a video camera that was placed right in front of me and it recorded all my actions and whatever I did, whether it was having my statement taken while I was seated or lying down. It felt like Big Brother was watching me.

Due to the excessive boredom in the lock-up, I suggested to the MACC officers that I could observe Sahur with them in the early hours of the morning. This greatly delighted them. The only problem was, I could hardly sleep throughout the night and when I finally did, I overslept and didn't wake up on time for Sahur which was at 5am. It was already 7am when I woke up. Breakfast was placed right in front of me on a table but as I had no appetite, I didn't eat it. I had a court appearance to make and had to quickly prepare what I had to say mentally.



A candlelight vigil was held outside the MACC building in support of Lim.

• **FROM PAGE 2**

SUPPORT FROM THE PEOPLE – I THANK YOU ALL

According to standard procedures while being detained, I am not allowed to travel in my official car to go to court. They had earlier prepared a white car which took me to court from the MACC building. From behind the tinted windows of the car, I saw many supporters who were standing along the route all the way to the court. What really moved my heart this time was the presence of not only DAP members but also of all the other races who came to show their support. Some even stood from 7am until after 12pm. Despite being told that the Chief Minister had been released on bail, they still remained where they were. They wanted to see me leaving the court premises with their very own eyes before they themselves returned home.

The press had reported in detail of the court proceedings and so I won't say much regarding this. I will also leave it to them to explain the reasons behind the astronomical figure of my bail amount.

Given all the circumstances, what really went beyond my expectation was the high-spirited response of the Malays and Indians over my case. I quietly asked Chow: "Were they arranged to be there to support me in such a manner?"

Chow said: "No".

The members of the public came on their own in support of me, leaving behind their work. Nobody paid them.

On the way from the court to the Town Hall, a young Malay woman held my hand and thanked me profusely while sobbing at the same time. An elderly "Pak Haji" hugged me and cried non-stop. In such a manner, I slowly made my way to the town hall for the scheduled press conference.

The State Secretary told me that the state government's I-sejahtera system was akin to a state welfare system that touched the hearts of many. This reminded me the time when I released the first payment of RM100 to single mothers in Penang, an Indian single mother suddenly knelt in front of me and kissed my feet. She was so impoverished that she had no means of celebrating Deepavali but the RM100 payment by the state government enabled her to buy her children some new clothes and she knelt down out of appreciation.

For the past eight years, bit by bit, little by little, we touched the hearts of the people who gave us their trust. We walked the talk and proved how a clean government will have the financial means to enrich and benefit the people.

POLITICAL CONSPIRACY AND CHARACTER ASSASSINATION

What truly enraged the people and something that all of us can hardly fathom is, why one who is clean and honest can be charged with corruption but those who have huge donations in their bank accounts remain free?

It's crystal clear that no benefit was given to one party and there's no unfair enrichment to another and yet, charges of corruption can be made!

I couldn't sleep a wink on my detention night not because I was surrounded by the four icy cold walls nor due to concerns of my personal well-being and future. I thought to myself this whole episode is nothing short of a political conspiracy and character assassination against me. My conscience is clear. I did no wrong and Ms Phang did not get any benefit. But I did ask myself the question: For those who are standing outside the courtroom, my coalition partners, my comrades, my voters and the people

of Penang, will they have confidence in me that I am clean and not corrupt?

I am relieved that the public continued to show their unstinting support that they did not believe the BN's lies that I am corrupt. I can withstand this dirty onslaught against me because I have the confidence of the people that I am clean. The people have faith that the eight years of clean administration and good governance have succeeded to clean up what's dirty in Penang.

I'm truly moved that for the past eight years, our yearly payments of RM100 to help the elderly, the infirm, the single mothers, the one-off RM1,000 bereavement payment or RM1,000 university students benefit and the RM200 for new born babies have borne fruit. Our incessant efforts in making changes and improvements on the livelihood of the people have proven what an incorruptible government can do from a budget surplus.



Even the police were deployed at the MACC Building to make sure the crowd does not turn unruly.

**BULETIN MUTIARA
WISHES ALL ITS
READERS
SELAMAT HARI RAYA
AIDILFITRI**

Your support and belief have provided me with the impetus to face all sorts of challenges including my court appearance in spite of my 16 hour-ordeal in being incarcerated a day earlier.

My opponents can resort to various dirty tactics to break me but as long as the people have their trust in me and my administration, they can never crush my spirit to right the wrongs of our country.

I thank the people of Penang from the bottom of my heart that we will protect the future of our children from those who stole our future!

LIM GUAN ENG

Marking US independence day

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng and the US Ambassador to Malaysia Joseph Y. Yun had a toast-ing ceremony to mark the US Independence Day at a gala dinner on July 1.

The marching In by US Marines was followed by a short speech by CM Lim.

Both countries' flags were displayed during the ceremony to mark the celebration of US Independence Day in Malaysia.

"Whatever may have happened these few days, I am still the democratically elected Chief Minister of Penang. We do not allow these to deter and distract us from carrying out my duties as the CM," Lim said.

This was received with loud cheers and applause from the top corporate leaders of multinational corporations and senior executives who were amongst the guests.

Lim thanked Yun and all US investors in Penang.

"US investment is substantial in Malaysia and 59% of it is from Penang. Thank you! We assure you we will work hard to make you feel welcome and achieve our aspiration to be an international city," Lim added.

He ended with: "In Penang, we do not fear,



Yun says the Chief Minister has been a good friend.

we believe in hope."

"The honourable Chief Minister has been a good friend. He has much work to do to elevate US-Malaysia relationship," Yun said in his speech.

Earlier, reporters had asked Lim to comment on his feelings as the gala dinner was his first official assignment after being charged with corruption.

"I am very touched by the warm and enthusiastic welcome from the guests here tonight. They are not only very supportive in words but also in kind. Thanks from the bottom of my heart for breaching the RM1 million for the party in record time. With the support, I am touched and we will continue to work for Penang as we are elected by the people," Lim said.

'Kafir harbi' label deeply hurtful

CHIEF Minister Lim Guan Eng, in a press conference at Komtar on June 26, commented on the news report that Pahang Mufti Datuk Seri Dr Abdul Rahman Osman had labelled enemies of Islam, including DAP, as "kafir harbi".

"We regret deeply that this type of remark which is extreme is coming from a mufti. He is supposed to talk about peace and harmony. Instead, he is labelling people as enemies and that sanctions murder. I think this is unacceptable and hope it can be corrected," Lim said.

"We are very disappointed. Of course, we are urging that reason prevails and we want to react in a calm and controlled but very strong manner to show that we do not agree. We object strongly to this type of violent remark. He has deeply hurt us to say that we are no. 1 enemy of Islam who deserve to be murdered. This is completely unacceptable," he added.

The next day, Lim hit out at MCA president

Datuk Seri Liow Tiong Lai for not voicing out on the "kafir harbi" label.

"Liow dares not comment on the 'kafir harbi' issue. He should say what is right. It is an act of cowardice for not daring to speak up. Not even non-Muslims but even Muslims had objected to the use of the term 'kafir harbi' which permits Muslims to kill non-Muslims. These types of sentiments are only used by IS terrorists," Lim said.

Many Muslim netizens have also roundly condemned Abdul Rahman for his statement.

The Pahang mufti has refused to retract his statement nor apologise for making it.

Abdul Rahman said what he had said was based on fatwa (edict) as well as religious rulings, and not political in nature and he was speaking in his capacity as a state mufti appointed by the Sultan of Pahang, Sultan Ahmad Shah.

AROUND TOWN

HOUSING EXPO

THE Penang State Government Affordable Housing Expo (Series 2.0 Mission-Home-Possible) will be held on July 30 and 31 at the ground floor, Prangin Mall in George Town from 11am to 9pm. Apart from the state government, there are various participants from the private sector at the event. For details call 04-6505242 / 5484 or 04-2610766.

FIP GOT TALENT CONTEST

SHANGRI-LA'S Rasa Sayang Resort & Spa announces the first Fun, Interactive and Play (F.I.P.) Got Talent, a singing competition to elevate the professional development of singing as a performance in Penang. Entry and participation is free and deadline for submission of entries is July 15. For details, call Fiona Lee at (604 888 8888), Mohd Izdwan at F.I.P (604 888 8888), Adrian Yeoh (016 459 6000), or Jason Teh (016 443 0213).

FREE TRIAL ENGLISH CLASS

THIS will be a highly interactive and engaging 45-minute session, suitable for children of ages six to 12. The aim is to help your child enjoy reading and to read fluently, expand on the vocabulary base to master everyday speech, and achieve confidence in speaking and aim for higher levels. For details, call 04-611 6158 or write to enquiry@livingstonlearning.my. Find them at www.facebook.com/livingstonMY.

FOR THE NEEDY

THE SEEDs, a non-profit group, is holding a charity camping event to support the global movement against hunger and poverty from 10am on July 16 to 4pm on July 17 at YMCA Penang Hill. The camp is open to Malaysians aged above 12. For details and registration, contact Jererd at 013-9100000.

BRAILLE CLASSES

IN conjunction with St Nicholas Home's 90th anniversary celebration this year, it plans to reach out to at least 90 people who have vision-impaired family members or friends, to learn Braille. A contribution of RM200 is very much appreciated. For more information, contact Eileen (tss@snh.org.my) or Gomathi at 04 - 229 0 800.

SPONSORS WANTED

THE Children's Protection Society of Penang wants volunteers and sponsors for its Charity Food Fair Bazaar on July 31 at the Methodist Boys' School in Penang at 9am. For details, call Rajam (04-8294046).

MASS AEROBICS PENANG

METROPOLITAN Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Jalan Burma provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

Penang upbeat on high-income status

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Mohd Adil Ahmad**

PENANG is an industrial city, with more than 95% of its gross domestic product (GDP) from services and manufacturing.

Even though Penang is the second smallest state in the country with its population making up just 5.5% of the national population and 0.5% of land coverage, the state contributed 7.4% to the country's GDP in 2014 and 12.4% from tourist arrivals.

"The World Economic Forum report classified a high income country as having GDP per capita of US\$12,467.00 or RM40, 841.00. Resulting from the drop of the ringgit, this benchmark has been raised to RM50,000.

"However, the state government is positive of achieving the high income status by 2020," Chief Minister Lim Guan Eng



Part of the crowd that attended the civil servants gathering.

said when officiating the gathering of Penang civil servants in Komtar on June 24.

Also present were State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, State Financial Officer

Datuk Mokhtar Mohd Jait, State Legal Adviser Datuk Aliza Sulaiman and Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon.

He added that the state gov-

ernment is actively pursuing the management process which enables each civil servant to carry out their duties without supervision from the superior.

Lim commented the special

monetary assistance and Raya bonus would benefit 4,178 civil servants this year.

"The payout amounted to RM7.95 million compared with last year's payout of RM5.22 million. We hope it will encourage them to strive for excellence in their work," he said.

Meanwhile, out of 21 civil servants facing disciplinary actions, 12 have been dismissed.

He said their services with the state government or local councils were terminated for misconduct such as misuse of power, delay in enforcement or arriving late for work.

"The rest were either issued with warnings or demotion, or had their pay cut.

"As a civil servant, their work is to serve the public. Despite correctives measures, some were repeat offenders," he added.

Penang adopts 'wait & see' approach on Cabinet reshuffle

PRIME Minister Datuk Seri Najib Razak announced on June 27 the appointment of a few new ministers and made some changes in the Federal Cabinet.

Chief Minister Lim Guan Eng was asked by members of the media to comment on the appointments at a press conference in @CAT Wisma Yeap Chor Ee on June 28.

"The PM has the right to appoint anyone. Generally, there is some feedback and analysis on the appointments. Whether they can deliver and bring positive changes, time will tell. Some see it as a clear indication that some are appointed based on politics and as if to reward those who had shown loyalty," Lim said.

However, Lim singled out the appointment of Second Finance Minister Datuk Johari Abdul Ghani.

"I wish to congratulate Datuk Johari who received the promotion in a very short time. He has shown in Parliament that he is more focused on facts than emotions and I hope he will show the same integrity he displayed in Parliament in his new post," Lim added.

"Whether the others are selected based on political leanings or their prestige, it is up to the view of the public. When you try to politicise the functions of a ministry, Penang and other states will suffer. Malaysia will suffer too. Unfortunately, not many ministers are like Datuk Seri Mohamed Nazri Abdul Aziz who is the Tourism and Culture Minister.

"He adopts a more constructive approach and views from the Malaysian perspective. Sadly, many ministers do not share his views and they took a very vindictive stance against Penang just because Penangites wanted to elect their own government. That is not people centric but cronies centric," Lim said.

Members of the media asked Lim to comment on the appointment of Datuk Abdul Rahman Dahlan who is a Minister in the PM's Department in charge of Economic Planning Unit (EPU).

"It is something we have to deal with. The federal government must realise that by victimising and marginalising, it is not only undemocratic and unfair, it will also lead to

unbalanced development. The country and the people will suffer and they have to decide themselves if they want to discriminate and persecute the people."

Lim gave an example of the Advertising Permit and Developers Licences (APDL) which Penang developers had claimed were delayed due to discrimination.

The matter was under the purview of Abdul Rahman when he was the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister.

"Normally this type of unfairness and injustice will lead to abuses where they punish only one state and not others. Those who want to have a fair and fresh start should not discriminate and victimise."

Reporters also asked Lim regarding the approval of the Penang Transport Master Plan and if it will be affected.

"Since the EPU is under Rahman Dahlan who has shown hostility and swept by political and not national consideration, we shall wait and see. Finally, it is up to the PM to decide."

Transport Minister chided for inaction on MAS 6,000 sacking

IT IS unfair to sack 6,000 employees because a few were caught sleeping on the job.

Chief Minister Lim Guan Eng said this when commenting on a report regarding the sacking of 6,000 employees from Malaysia Airlines.

News reports said that MAS chief executive officer Christoph Mueller had sacked 6,000 employees because some were caught sleeping on the job.

"It's quite shocking. This is not an excuse to reduce staff. If there are staff who are caught sleeping, sack them. It's unfair to sack 6,000 people. You cannot be implementing collective punishment. That's not right. It is very unfair to other MAS staff who work hard. It doesn't make sense," Lim said in a press conference at the Penang Sports Club on Jun 18 after a sports event.

"I think the Transport Minister Datuk Seri Liow Tiong Lai is sleeping. What action is he taking to protect the MAS employees? Why didn't he say sack only those sleeping and not mete out collective punishment?" Lim asked.

"How come Liow is not daring enough to talk? If he dares not talk against Umno, we understand. Is he even scared of Mueller? For example, if I see any of the government staff sleeping on the job or not working, I will tell the state secretary to sack that worker but we won't be sacking one-third of the civil servants. What type of logic is this? You reward those who work hard and punish those who don't. Instead of sacking the MAS workers, sack Liow," Lim said.

Chowrasta car park opens

Story by **Victor Seow**

Pix by **Law Suun Ting**

THE much awaited new car park at the Chowrasta market is open for use by the public.

The Chowrasta market, built in 1962, is currently undergoing upgrading works that began in April 2013 and completion is expected by the end of the year at a cost of RM12.2 million.

Speaking to members of the press was Penang Island City Council (MBPP) councillor Joseph Ng who was with fellow MBPP councillors Wong Yuae Hamg and Komtar assemblymember Teh Lai Heng when he visited the car park on June 15.

"Admission is free for those who use the car park until the whole tender process is completed, which means when the new management takes over from the MBPP," Ng told reporters.

Besides having a total of 125 parking lots, including two for drivers with special needs, the new car park also comes with 12 special lots specially for women drivers on level 3.

There are also parking lots for hybrid cars that are equipped with battery-charging facilities and a few lots for those who carpool.

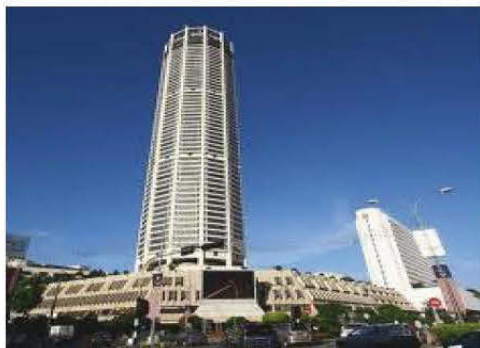
The car park is operational between 5am to 10pm daily.

Each level has closed-circuit television cameras to boost security measures apart from the three full time security guards.

The upgraded Chowrasta market comes with 125 parking lots.



UNIT KOSONG PERUMAHAN DAN KOMERSIL PDC UNTUK JUALAN / SEWAAN



KOMTAR PODIUM - RUANG PEJABAT / UNIT KOMERSIL



BURMAH SQUARE - UNIT KOMERSIL



THE ONE, BANDAR BAYAN BARU - RUANG PEJABAT / UNIT KOMERSIL



KOMPLEKS JALAN KEDAH - UNIT KOMERSIL



BLOK 5 TINGKAT, BANDAR SEBERANG JAYA - RUMAH PANGSA

Permohonan boleh dibuat di Pejabat PDC di Tingkat 4, Bahagian Pengurusan Harta atau hubungi kami di talian 04-6340411/423/415.

Penang Arts District to move to new site

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Penang Arts District, which was originally to be at Sia Boey (old Prangin Market) in Jalan Dr Lim Chwee Leong, will be moved to an area situated off Gat Lebuhraya Macallum and Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu.

The new site for the Penang Arts District – the 9.2-acre land owned by the Penang Development Corporation (PDC) and the state government – is just 500 metres away from the originally proposed site.

Chief Minister Lim Guan Eng said the new site was also larger than the original 5.5-acre plot.

“With a much larger land area minus the limitation of existing buildings and structures, the site provides better flexibility and new possibilities for the Penang Arts District,” he told newsmen in Komtar on June 22.

Also present were Penang Convention & Exhibition Bureau director Tony Pua and PDC general manager

Datuk Rosli Jaafar.

Lim said Sia Boey had been identified as a likely site to be transformed into a transportation hub for the planned Light Rail Transit (LRT) and monorail interchange.

He commented the new site could cater to the single largest collection of art galleries and cultural museums, creative boutiques, art schools and workshops.

Lim also announced that the Penang State Art Gallery committee vice-chairman and prominent art collector Datuk Dr Tan Chee Khuan had been appointed the adviser for the Penang Arts District project.

The Penang Arts District (PAD) will be an incubation centre for aspiring and emerging artists who are looking for support and opportunities to expand their creative career.

It will also be a creative network that unifies the dispersed arts scene in Penang.

Sample pictures of Penang Arts District.



Grand Imperial to enhance Penang's status

CHIEF Minister Lim Guan Eng hopes the food at the Grand Imperial Restaurant will be the latest attraction to Penang after the buffet meals at 59Sixty in Komtar.

“We hope this addition situated at Level 6, Komtar will enhance Penang’s status as an international and intelligent city.

“I was informed that Only World Group (OWG) is a joint venture with Buckingham Dynasty Sdn Bhd to operate a new Grand Imperial Restaurant in Penang as well as to provide banquet hall services at Komtar,” he said when officiating the Grand Imperial Restaurant opening charity night on June 21 at The Top, Level 6 Komtar.

Joining the Chief Minister were OWG chief executive officer Datuk Seri Richard Koh and its chief operating officer Datuk Jean Koh.

Also present were Grand Imperial director Datuk Tan Choon Kiat and managing director Rand Cheung Wing Shing and hundreds of guests invited for the function.

Grand Imperial has six outlets within Klang Valley and one outlet in London.

The group showcases Cantonese delicacies, dim sum and Hong Kong noodles, among others.

The Penang outlet has a seating capacity of 500 persons while the banquet hall can host up to 1,000 people.

During the function, a charity auction was held, where the proceeds of RM71, 338 were channelled to the Silver Jubilee Home For The Aged in Sungai Dua.



Part of the crowd that attended the Grand Imperial Restaurant charity night.

Buka puasa durian feast

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on June 18 joined some 150 bikers from Harley Bikers Group and hundreds of children from five Homes for a breaking of fast and durian feast at the Esplanade

Also present were Harley's Bikers Group Penang Chapter director Datuk Mohd Zainal and its Malaysian Chapter director and Harley Malaysia Owners Club president Choo Kai Mun.

In his speech Lim praised the bikers for their international image, which made the state proud.

"Penang is grooming itself to be an intelligent and international city. What the Harley Bikers group is pursuing is in line with the state's vision and mission," he added.

Meanwhile, Mohd Zainal thanked the state government for being with the Harley Bikers Group in joining the breaking of fast with the children.

At the function, representatives from the five Homes received donations from the Harley Bikers Group.

Part of the crowd at the durian feast.



Breaking fast at Kg Dodol



The mosque is lighted up ready for Raya.

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

A TOTAL of 31 residents received Hari Raya aid in the form of rice and grocery items from Penang state exco member for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh on June 22 at the Wan Chik Ariffin Mosque.

Jagdeep had a breaking the fast dinner with the residents of Kampung Dodol at the mosque and also presented the 31 residents with the aid to lessen their burden for the festive seasons.

"This is an event that I make sure

happens every year without fail and I would like to thank my team for constantly helping out the people here. I will allocate RM19,000 from my constituency funds to upgrade the Wan Chik Ariffin Mosque," said Jagdeep.

Also present were Jelutong village chief Khalid Zakaria and chairman of Kampung Dodol Village Development and Safety Committee (JKKK), Mohd Azlan Hyder Ali.

Jagdeep, who is also Datuk Keramat assemblymember, expressed his gratitude to his team for always taking care of the residents of Kampung Dodol and also thanked the residents for supporting him endlessly.

Raya cheer for hospital patients

DATUK Keramat assemblymember Jagdeep Singh and representatives of the youth group Ass'habul Qurban from Masjid Wan Chik Ariffin in his constituency brought cheer to sick children at the Penang General Hospital on June 26.

Some 125 gifts comprising food items for the children and their caregivers were given away while Jagdeep gave out "duit raya" to the children and babies warded at the Medical, Surgical and Nephrology units.

"This is the first time we are doing this. I hope our visit will bring cheer to the patients here," Jagdeep said.

Jagdeep, who is a father to four sons, evidently has the paternal touch as some of the children and babies warmed up to him when he greeted them.

He spent about an hour visiting the



Jagdeep (left) visiting the patients and giving words of encouragement to the caregivers and little children.

three wards while talking with the parents and caregivers and gave them words of encouragement.

The nurses were very welcoming and asked Jagdeep to sign their guest books and took group photos with him and the visitors.

Aidilfitri aid for single mothers, fishermen

STATE exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim presented 45 single mothers and 55 fishermen with aid for Aidilfitri in the form of rice and cooking supplies on June 22 at Permatang Tepi Laut.

"The state government has always paid attention to the people, especially fishermen in this area. We are also planning to build a tuition centre for the children here to help them get bet-

ter knowledge," said Malik who is also Batu Maung assemblymember.

The 100 boxes of cooking supplies and rice were provided by Zakat Pulau Pinang (ZPP) whereas Malik gave RM50 per person as "duit Raya" from his constituency funds.

Also present were Bayan Baru MP Sim Tze Tzin and chairman of Permatang Tepi Laut Village Development and Security Committee (JKKK), Mohd Kassim Mohammed.

Statutory declaration is vital

STATE exco for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng said Penang Gerakan Youth leader Jason Loo was not allowed access to government documents under the state's Freedom Of Information (FOI) Enactment 2010 because he declined to sign the requisite statutory declaration (SD).

He added that Loo would not be refunded the RM500 he paid to apply for access to the documents pertaining to the planned undersea tunnel and three paired roads.

Lim said Loo would have been allowed to see the documents if he had signed a sworn statement.

"The SD is vital so that the state government's documents would not fall into wrong hands or a third party for the purpose of commercialisation," Lim told a press conference at Komtar on June 17.

Also present was State Secretary Datuk Seri Farizan Darus.

On June 16, Loo cried foul that he could not secure the documents although he had fulfilled all conditions under the enactment except signing the SD.

He accused the state government of practising double standards by allowing an Umno minister to view the

documents for free but not him.

Meanwhile, Farizan said documents obtained through FOI could not be reproduced for other parties.

"The documents belong to the state and can only be viewed.

"If they are allowed to be reproduced, some quarters might interpret them wrongly.

"We do not wish people to be confused. That's why we have that particular clause," he added.

Commenting on Barisan Nasional strategic communication director Datuk Abdul Rahman Dahlan being invited to view the documents without having to sign the SD, Lim said he would give the same treatment for Gerakan president Datuk Mah Siew Keong.

"However, they are only allowed to vet through documents which are not bound by the FOI Enactment," he said.

Lim stressed he had clarified matters on the undersea tunnel and three paired roads via four press statements, including a breakdown of the RM305 million for the feasibility study and detailed design report for the three roads.

Roundtable discussion on crimes against children

PENANG state exco member for Women, Family and Community Development, Youth and Sports Chong Eng led a roundtable discussion on the topic "Protection of Children in Malaysia" on June 27 at Komtar.

The discussion was attended by Bukit Mertajam MP Steven Sim, Kulai MP Teo Nie Ching, Ampang MP Zuraida Kamaruddin, and Datin Rohana Ghani Weiler, acting chief executive officer of Penang Women's Development Corporation (PWDC) and many more.

The main topic of the discussion was crimes involving children and what is being done in Malaysia to overcome the problem at hand.

"I hope that at the end of this discussion, we would be able to give our personal point of view on this matter. Our main aims are to raise awareness about sexual crimes against children and also to work towards eliminating sexual crimes against children," said Chong Eng.

Over the years, there has been a continuously growing number in sexual crime cases that involve children in Malaysia and a high percentage of the reported cases involve girls.

"There is actually very high leniency towards sexual crimes involving children and it is actually sickening to say that it seems like the Malaysian government is actually condoning these sexual crimes with child marriages which are happening more often nowadays," said Sim during his speech on the overview on the topic.

Teo also shared about the Child Act, the amendments made to it recently and its shortcomings.

"As much as the Child Act was made to protect the children, there are also some shortcomings to it such as the stateless children and child marriages. Stateless children do not have citizenship because their parents did not register their marriage with their foreign spouse hence no citizenship. Child marriages are permitted especially among Muslim children who can marry at any age with the permission of the Syariah Court," added Teo.

Sim added that the public needs to be more aware about the problem at hand and also work together in preventing these crimes from happening.

Flats costing up to RM150,000 to get funds for upkeep

EXCO for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh said the state government had revised the eligibility criteria for affordable housing projects in Penang. Units priced up to RM150,000 will receive funds for maintenance and repair works involving lifts, water tanks, piping system and roof.

He said the revised eligibility criteria will include painting and road tarring as well as fixing corridor lights and staircase railing.

With this, affordable housing projects in Penang with units priced up to RM150,000 are now eligible for aid from the State Housing Maintenance Maximum 80% Fund (TMP80PP).

He added the aid would be given out at a ratio of 80:20 for units priced RM100,000 and below whereby the state would cover 80% of the cost while the cost of the remaining 20% would be borne by the residents.

He said the ratio was 60:40 for units priced above RM100,000 to RM150,000 as the monthly maintenance fee paid by the residents would be higher, thus enabling them to fork out a bigger sum.

"However, we will limit our contribution for painting and road tarring to a ratio of 20:80 for both housing categories, with 20% of the cost to be borne

by us and the remainder by the residents.

"This is because we expect the cost of painting to be exorbitant.

"Painting is secondary in importance to other work," he told reporters on June 16 at the Kedah Road Flats.

Jagdeep said the state paid RM64,140 or 80% of the cost for the repairs to the main sheave and hoisting rope of the two lifts there.

The flats' management committee paid the remaining RM16,035.

Accompanying him at the site visit were exco for Local Government, Town Planning and Flood Mitigation Chow

Kon Yeow. Also present were Kedah Road Complex management corporation chairman Tay Chye Hock and Market Street Village Security Development Committee chairman Maula Mydin.

Jagdeep commented the state would consider funding other types of maintenance work apart from those mentioned under the TMP80PP.

He added the state has allocated RM11.5 million for the fund since its establishment in 2013.

"RM7.1 million were spent on 53 maintenance projects for high rise projects."



Chow (left) showing the thumbs up when checking the repaired Kedah Road Flats lifts. With him were Jagdeep (second left), Maula (third left) and Tay (fourth left).

German company chips in for PSC

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

IT was a great boost to the Penang Science Cluster (PSC) initiative mooted by the state government last year when Linde Material Handling (LMH) contributed its innovative CiTi Truck to the PSC in a ceremony which was attended by Chief Minister Lim Guan Eng on June 12.

The sponsorship of the truck, valued at RM20,000, was aimed at complementing the objectives of the PSC which is to rekindle the interest in science and technology among young children by exposing them to the wonders of science and the intricacies of how technology works.

Lim, in his speech, emphasised on the importance for Penang not to lag behind in the quest for scientific advancement in order to secure its continued prosperity in the future.

“The Penang Science Cafe and Creative Animation Triggers (CAT) housed in this building are important to allow the

state to be part of the fourth Industrial Revolution. The first Industrial Revolution happened with the invention of steam engines, the second with the discovery of electricity of mass production and specialisation of work, the third with the invention of computers and internet. Finally the fourth Industrial Revolution revolves around the Big Data Analytics (BDA), Cloud Computing and Internet of Things (IoT). Penang must be part of this revolution or else we would be left behind,” Lim said.

Also present was PSC director Datuk Yoon Chon Leong.

LMH was founded in 1904 under the name Guldner Motoren-Gesellschaft, Linde Material Handling with its headquarters in Aschaffenburg, Germany.

It ranks among the world’s foremost makers of forklift trucks and warehouse handling equipment.

The company was represented by its Singapore-based executive director Tee Seng Chuan at the event.



Lim (in driver's seat) thanking Tee (third from right) for his company's contribution of the truck. Yoon is standing on Tee's left.

Portraying the life of Atisa

THE Penang Kadampa Buddhist Association of Malaysia (PKBA) will be staging a play to depict the life of Atisa, a well-known Buddhist Bengali religious leader and master, on July 9 at SJK Shang Wu from 7.30pm to 10pm.

Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu who was invited to the press conference called by PKBA on June 19, noted that free-

dom of religion as enshrined in our constitution is very much alive as evident from activities such as the one organised by PKBA.

“The state government places much emphasis on the freedom of religion and treats all religions with equal respect and reverence. It is for this reason that all religious organisations – Muslim and non-Muslim – in the state enjoy equal treatment

and given state allocations when needed to run their programmes and activities,” Teh said.

According to information provided by PKBA, Atisa, whose full name was Atiśa Dīpaṃkara Śrījñāna, lived between 982 to 1054 during the times of the Pala Empire in the state of Bengal, eastern India.

He was a much revered Buddhist teacher who inspired Buddhist

thought from Tibet to Sumatra.

Also at the press conference was PKBA chief abbot The 18th Drom-tug Rinposhe Losang Choekye Pelden.

Tickets for the play are priced at RM10 each.

Those interested can contact Wu Shuzhen at 012 – 2012425 or 04 – 262 2626 or visit the PKBA centre at 78 Love Lane, 10200 Penang.



Teh (seated, seventh from left) with Pelden (seated, centre) and other members of PKBA and the organising committee unveiling 'The Story of Atisa' banner.

Cabbies are important frontliners

Story by **Chan Lilian**

SINCE 2013, Penang taxi drivers are the only ones who receive incentives from the state government.

This year, they have already received their second incentives.

The event held on May 30 saw over 2,396 taxi drivers receiving the money from Penang state leaders.

The island has 1,786 taxi drivers and the mainland 610 taxi drivers and the total payout was RM718,000.

“Since 2013, RM4,662,900 has been allocated by the state government for all taxi drivers registered in Penang. This payout can only be done because the Penang state government carries out a clean administration.

We do not ‘eat’ the money but rather ensure that the rakyat gets it,” Chief Minister Lim Guan Eng said to cheers from the crowd.

He also assured them that the state government is willing to listen to their concerns and described them as the mini ambassadors of the state.

“We understand the problems you face with regards to traffic congestion. That’s why the state is making an effort to get the Penang Transport Master Plan off the ground. At the same time, we also hope the Prime



A segment of the taxi drivers in Penang waiting to collect their money from the Penang state government.

Minister can approve the third bridge so that we can save from doing the undersea tunnel.

“With the money saved, we can even make the third bridge toll free!” Lim told the cabbies.

However, the taxi drivers also held a peaceful and brief demo that they want the Penang government to look into their concerns on the newer services like Uber and Grab.

They were quickly assured by Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon that their grouses were

taken note of.

“You are all our frontliners and you are all who are going to give the tourists a pleasant experience of Penang. We will listen to you. You know you all have our support because the Chief Minister and me always attend these events when we give allocations to the taxi drivers.

“We never missed any of them. We hope you will continue to keep the good image of the state. This sum is an appreciation from the state,” he said.

Green carnival to focus on maintaining green homes

THE Penang Green Carnival which will be held on July 23 and 24 at Sunway Carnival Convention Centre will attempt to educate and motivate Penangites on developing, designing and maintaining a green home and lifestyle.

Chief Minister Lim Guan Eng who held a press conference in Komtar on June 27 with the organiser of Penang Green Carnival, PCG Strategies Sdn Bhd and the sponsors and supporting partners, invited Penangites to visit the carnival.

“There will be a special talk on haze, 35 exhibitors and various family activities. One of them is the MGBC Eco Power Run which is a 5km fun-packed run. Admission and activities registration are free. Please pre-register yourself at www.pgigc.com.my to receive a mystery gift,” said Datuk Lawrence Lim Hua Kwang who is a PGC board member at the press conference.

The carnival is being held in the wake of a total that 656,090 tonnes of waste was generated in 2014 and an average of 1,700-1,800 tonnes of waste is sent to the Pulau Burung landfill daily.

The estimated life span of the landfill is 42 years if it is equipped with Material Recovery Facilities (MRF) and could last 60 years if a food waste converter is equipped as well.

Therefore, it makes good sense to educate Penangites to adopt waste segregation at source to sustain the environment.



PENANG MY GREEN HOME



Organiser: 

**23 - 24
JULY 2016** **10AM
TO 6PM**
**SUNWAY CARNIVAL
CONVENTION CENTRE
SEBERANG JAYA**

+ 6 04 - 250 3322
www.pgigc.com.my



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜூலை 1-15, 2016

“மடிவேன் ஆனால் மண்டியிடமாட்டேன்” மாநில முதல்வர்

"மடிவேன் ஆனால் மண்டியிடமாட்டேன்" என மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் மாநகர் கழக அரங்கத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் ஒரு நாள் இரவு முழுவதும் தன்னை தடுப்புக் காவலில் வைத்திருந்தாலும் இந்நாட்டில் மேற்கொள்ளும் ஊழலுக்கு தொடர்ந்து எதிர்ப்புத் தெரிவிப்பேன் என முதல்வர் கூறினார்.

மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் 2 ஊழல் குற்றசாட்டுகள் புரிந்ததாக 29/6/2016 அன்று கைதுச் செய்தது. ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் கூட்டத்தை தலைமையேற்றத் போது தனது அலுவலகத்தில் கைதுச் செய்யப்பட்டார். சந்தை விலை காட்டிலும் மிக குறைவான விலையில் பங்களா வீடு கொள்முதல் மற்றும் அந்நிய தொழிலாளர் வீடமைப்புத் திட்டம் அனுமதி குறித்து முதல்வர் மீது 2 ஊழல் குற்றச்சாட்டுகள் சுமத்தப்பட்டுள்ளன. மேலும் குவான் எங் வீட்டு கொள்முதல் விவகாரத்தில் சம்பந்தப்பட்ட பங்களா வீட்டு உரிமையாளரான பாங் லீ கூன் பிளாங்கு கார்டன் கட்டிடத்தில் அமைந்துள்ள அவரது அலுவலகத்தில் கைதுச் செய்யப்பட்டார்.

பிளாங்கு ஊழல் தடுப்பு ஆணைய காவலில் வைக்கப்பட்ட மாநில முதல்வரும் அயர் பூத்தே சட்டமன்ற உறுப்பினருமான குவான் எங் அவர்களுக்கு



ஜாமினிஸ் விடுவிக்கப்பட்ட பின்னர் தம் வழக்கறிஞர்களுடன் மாநில முதல்வர் ஆதரவாளர்களுக்கு கையசைத்தார்.

ஆதரவு தெரிவிக்கும் வகையில் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், மற்றும் பொது மக்கள் ஊழல் ஆணைய கட்டிடத்தின் முன்புறம் கூடினர்.

மறுநாள் மாநில முதல்வரின் ஊழல் தொடர்பான வழக்கு பிளாங்கு செக்ஷன் நீதிமன்றத்தில் தொடுக்கப்பட்டது. இந்த வழக்கில்

முதல்வர் தரப்பு வழக்கறிஞர்களாக பூஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கோபிந் சிங், நேதாஜி இராயர் (ஸ்ரீடெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர்) மற்றும் ராம் கர்ப்பால் (புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்) நீதிமன்றத்தில் ஆஜராகினர்.

அதே வேளையில் பாங் லீ கூன் சார்பாக வழக்கறிஞர் குமரேந்திரன் மற்றும் டேவ்குமார் குமரேந்திரன் ஆஜராகினர்.

நீதிபதி டத்தோ அஸ்மி அரிப்பின் முன்னிலையில் வழக்கு விசாரணை வாசிக்கப்பட்டதுடன் வழக்கை உயர் நீதிமன்றம் 3-க்கு கொண்டுச் செல்லுமாறு ஆணையிட்டார். ஊழல் தடுப்பு சட்டம் செக்ஷன் 23 மற்றும் செக்ஷன் 165 கீழ் குற்றம் சுமத்தப்பட்டுள்ளன. அதோடு பாங் லீ கூன் மீது செக்ஷன் 109 கீழ் வழக்கு தொடரப்பட்டுள்ளது.

மாநில முதல்வர் இரண்டு குற்றச்சாட்டுகளுக்கும் மறுப்பு தெரிவித்து வழக்கு மேல் விசாரணை தொடருமாறு கேட்டுக் கொண்டார். இறுதியில் முதல்வர் 1 மில்லியன் வெள்ளி ஜாமினில்

விடுவிக்கப்பட்டார்.

பங்களா வீட்டு கொள்முதல் வீட்டு உரிமையாளரான பாங் லீ கூன் விருப்பத்துடன் இடம்பெற்றது, ஆனால் இந்த விவகாரத்தை தாமான் மங்கீஸ் நில விற்பனையுடன் சம்பந்தப்படுத்தப்பட்டது. இருப்பினும் முதல்வரின் குற்றச்சாட்டு பத்திரிக்கையில் தாமான் மங்கீஸ் நில கொள்முதல் பற்றி குறிப்பிடாதது தேசிய முன்னணி அமைச்சரின் பொய்யுரை அம்பலமாகியுள்ளது.

என் மீது சுமத்தப்பட்ட 2 குற்றச்சாட்டுகளும் அரசியல் அடக்குமுறை மற்றும் முதல்வர் பதவியை அபகரிக்கும் முயற்சியாகும் என்றார். பொது மக்கள் ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மட்டுமின்றி பிளாங்கு உயர் நீதிமன்ற முன்னிலையிலும் கூடி தங்களின் ஒருமைப்பாட்டினையும் முதல்வரின் ஆட்சி மீது கொண்ட நம்பிக்கையும் சித்தரிக்கிறது. மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் நிபந்தனை பேரில் விடுக்கப்பட்டார்.



நீதிமன்றத்தின் முன் அலையென திரண்ட ஆதரவாளர்கள்

மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மாநில முதல்வரை கைது செய்ய வேண்டிய அவசியம் என்ன? - கோபிந் சிங்



பூஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மற்றும் வழக்கறிஞர் திரு கோபிந் சிங்.

மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அலுவலகத்தில் கைதுச் செய்ததோடு மட்டுமின்றி ஒரு நாள் தடுப்புக் காவலில் வைக்க வேண்டிய அவசியம் என்ன என அரசு தலைமை வழக்கறிஞர் தான் ஸ்ரீ முகமது அப்பாண்டி அலியிடம் கேள்வி எழுப்பப்பட்டுள்ளது.

இதுவரை பங்களா வீட்டு கொள்முதல் சம்பந்தமான அனைத்து விசாரணையிலும் முதல்வர் முழு ஒத்துழைப்பு வழங்கிய வேளையிலும் அவரை தடுப்புக் காவலில் வைக்க வேண்டிய காரணம் என்ன என முதல்வர் தரப்பு வழக்கறிஞர் குழுவிற்கு தலைமையேற்றுள்ள கோபிந் சிங் வினவினார். ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்தின் செயலுக்கு லிம் குவான் எங்கின் வழக்கறிஞர் குழு கண்டனம் தெரிவித்தனர்.

தனது கட்சிக்காரர் மற்றும் மாநில அரசு தாமான் மங்கீஸ் நில விவகாரம் குறித்து "Kuala Lumpur International Dental Centre" மையத்தின் விசாரணைக்கு ஒத்துழைப்பு

வழங்கியதையும் சுட்டிக்காட்டினார் பூஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான திரு கோபிந் சிங்.

தொடர்ந்து காவல் துறை மற்றும் ஊழல் ஆணையம் விசாரணைக்கு முழு ஒத்துழைப்பு நல்கிய வேளையில், முதல்வரை கைதுச் செய்வதற்கு ஆணித்தரமான காரணம் இல்லை என்றார்.

குற்றச் சாட்டப்பட்டவர் ஓடிச்செல்வதற்கு வாய்ப்பு இல்லாத வேளையில் நேரடியாக நீதிமன்றத்தில் ஆஜர் செய்வது சட்டத்தின் மரபு என குளுரைத்தார்.

மாநில முதல்வர் மற்றும் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசியல் தலைவர்களுடன் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இதனைத் தெரிவித்தார்.

ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மற்றும் தலைமை வழக்கறிஞர் செயல்பாடு முதல்வரை அவமதிக்கும் வகையிலும் அவரது தூய்மையான நிர்வாகத்தில் கலங்கம் ஏற்படும் வண்ணம் இடம்பெற்றது.

மாநில முதல்வர் தொடர்ந்து பணியாற்ற நம்பிக்கை கூட்டணி ஆதரவு



மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள் ஒருமித்த மனதுடன் மாநில முதல்வருக்கு தனது ஆதரவை தெரிவிக்கின்றனர்

பிணங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு ஒருமித்த மனதுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பதவி விலக அவசியவில்லை என அறிவித்தது. சட்டத்துறை சார்ந்த எந்த துறையிலும் மாநில முதல்வர் பதவி வகிக்கவில்லை, எனவே குவான் எங் தொடர்ந்து பணியாற்றலாம் என கொம்தார் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அறிவித்தார் மாநில நீதி கட்சி தலைவர் டத்தோ மன்சோர் ஒத்மான்.

மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் 2 ஊழல் குற்றச்சாட்டுகள் புரிந்ததாக 29/6/2016 அன்று கைதுச் செய்தது. ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் கூட்டத்தை தலைமையேர்த்த போது தனது அலுவலகத்தில் கைதுச் செய்யப்பட்டார். சந்தை விலை காட்டிலும் மிக குறைவான விலையில் பங்களா வீடு கொள்முதல் மற்றும் அந்நிய தொழிலாளர் வீடமைப்புத் திட்டம் அனுமதி குறித்து முதல்வர் மீது 2 ஊழல் குற்றச்சாட்டுகள் சுமத்தப்பட்டுள்ளன.

மாநில முதல்வர் மீது சுமத்தப்பட்டுள்ள குற்றச்சாட்டுகளுக்காகப் பதவி விலக வேண்டிய அவசியமில்லை

என மாநில ஐக்கிய ஜனநாயக கட்சித் தலைவரும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சாவ் கொன் யாவ் ஆணித்தரமாகத் தெரிவித்தார்

இது முதல்வரின் அரசியல் வாழ்க்கைக்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்து நம்பிக்கை கூட்டணி ஒற்றுமை மற்றும் ஒத்துழைப்பை பிலவுப்பட செய்யும் முயற்சியாகும் என மேலும் தெரிவித்தார்.

மாநில அமானா கட்சி தலைவர் டத்தோ டாக்டர் முஜாஹிட் "முதல்வர் மீது சுமத்தப்பட்ட குற்றச்சாட்டு அரசியல் அடக்குமுறை, எனவே முதல்வர் தொடர்ந்து பதவி வகிக்க வேண்டும் " என்றார்.

இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் மாநில ஐக்கிய ஜனநாயக கட்சி தலைவருமான சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் நம்பிக்கை கூட்டணி உறுப்பினர்களும் கலந்து கொண்டனர்.

இன்றைய அமானா கூட்டணி கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் தொடர்ந்து மக்களுக்கு சேவை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொண்டு நீதிமன்ற குற்றச்சாட்டுகளில் இருந்து விரைவில் விடுப்பட்டு வெற்றிப்பெற வேண்டும் என முடிவுச்செய்யப்பட்டது.



பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

முதல்வர் குவான் எங் ஆட்சி தொடரும் -பேராசிரியர்

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் சுமத்தப்பட்ட 2 குற்றச்சாட்டுகளால் நீதிமன்ற ஜாமினில் வெளியெடுக்கப்பட்டார். இருப்பினும் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு குவான் எங் தொடர்ந்து முதல்வர் பதவியை வகிக்க ஆதரவு வழங்குவதற்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்துக்கொண்டார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

மேலும், மாநில முதல்வர் மீது சுமத்தப்பட்ட அரசியல் உட்பூசலை பொது மக்களுக்கு தெரியப்படுத்தும் வகையில் "குவான் எங் உடன் ஒற்றுமை பயணம்" எனும் நிகழ்வு மாநில முழுவதிலும் ஆங்காங்கே நடத்தப்படுகின்றன. அனைத்து நிகழ்வுகளுக்கு நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தலைவர்கள் நல்ல ஆதரவு வழங்குவது மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறது என ஸ்ரீ பிணங்கு அரங்கத்தில் நடைபெற்ற "குவான் எங் உடன் ஒற்றுமை பயணம்" நிகழ்வில் உரையாற்றுகையில் குறிப்பிட்டார்.

தேசிய வங்கி மலிவு வீடுகள் வாங்குநரின் கடன் நிபந்தனைகளை தளர்த்த வேண்டும் - திரு.ஜெக்டிப்

பிளாங்கு மாநில அரசு 2014-ஆம் ஆண்டு அறிமுகப்படுத்திய மலிவுவிலை வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் தற்போது பன்னிரண்டு வீடமைப்பு திட்டங்களில் 22,512 வீடுகள் கட்டப்படவுள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. தற்போது முதல்முறையாக வீடு வாங்க விண்ணப்பிப்பவர்களின் கடனுதவி விண்ணப்பங்கள் அதிகமாக நிராகரிக்கப்படுவதாகக் கூறினார். இப்பிரச்சனையைக் களைய தேசிய வங்கி மலிவு விலை வீடுகள் வாங்குநரின் கடன் நிபந்தனைகளை தளர்த்த வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

மத்திய அரசு அனைத்து மக்களும் வீடுகளை பெற்றிருக்க வேண்டும் என்ற சிந்தனையை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு தேசிய வங்கியின் கீழ் ஒரு புதிய கொள்கையை அமல்படுத்த வேண்டும் என்றார்.



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

இதன்வழி, குறைந்த வருமானம் பெறும் வர்க்கத்தினர் தங்கள் வீடுகளை பெறும் கனவை நனவாக்க முடியும் என்பது திண்ணம்.

இதனிடையே, 100% வங்கி கடனுதவிக்கு

தகுதிப்பெறாத விண்ணப்பதாரர்கள் இன்னும் இருக்கும் நிலையில் மேம்பாட்டாளர் வட்டி செலுத்தும் திட்டத்தை (Developer Interest Bearing Scheme) மீண்டும் அமல்படுத்த வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். இதன்வழி, வங்கி கடனுதவியை திரும்ப செலுத்தும் காலவரையை நீடிக்கச் செய்து குறைந்த வருமானம் பெறுவோர் வீடு வாங்க தகுதிப்பெற செய்யலாம் என சூளுரைத்தார். அதோடு, விண்ணப்பதாரரின் வருமான செலவினங்களுக்கு ஏற்ப அவர்கள் கடனுதவி செலுத்தும் வாய்ப்பினை ஏற்படுத்த தேசிய வங்கி பரிசீலிக்க வேண்டும் என்றார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு பிபிஆர் வீடுகளை கட்டுவதற்கு நிலங்களை அடையாளங் கண்டு வருகிறது. நிலங்களை அடையாளங்கண்ட பின்னர் மத்திய அரசு விடுத்த வாக்கினைப்போன்று பிளாங்கு மாநிலத்தில் பிபிஆர் வீடுகளை அமைக்க வேண்டும் எனவும் கேட்டுக்கொண்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப்.

சுற்றுப்புற தூய்மையை பேணுவீர்

பிளாங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்கள், பொது இயக்கங்கள் தத்தம் ஆங்காங்கே துப்புரவுப் பணி மேற்கொள்ளுதல், கருத்தரங்கு நடத்துதல் மற்றும் பொதுமக்களிடம் விழிப்புணர்வு ஏற்படுத்தியதன் விளைவாக இந்நிலை உருவாகியுள்ளது என தாமான் சாய் லெங் பார்க் வீடமைப்பு மற்றும் சந்தையை பார்வையிட்டப் பின்னர் செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. மலேசியாவில் உள்ள பிற மாநிலங்களை காட்டிலும் பிளாங்கு மாநிலத்தில் மட்டும் டிங்கி காய்ச்சல் சம்பவங்கள் குறைந்துள்ளன என அண்மையில் சுகாதார அமைச்சு புள்ளி விபரங்கள் குறிப்பிடுகிறது. பிளாங்கு மாநிலம் "டிங்கி அற்ற சமுதாயத்தை" (Komuniti Bebas Denggi) உருவாக்க இலக்கு கொண்டுள்ளது

அண்மையில் தாமான் சாய் லெங் பார்க் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக ஏற்பாடு செய்திருந்த துப்புரவுப் பணி நிகழ்வின் போது பேராசிரியர் கலந்து கொண்டார். அவ்வட்டாரத்தில் இரண்டு டிங்கி காய்ச்சல் சம்பவங்கள் பதிவாகியுள்ள நிலையில் அவ்வட்டாரத்தில் உள்ள வீடமைப்புப் பகுதிகளை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார். பிளாங்கு மாநிலத்தில் டிங்கி காய்ச்சல் சம்பவங்கள் குறைந்துள்ள வேளையில் இதனை முற்றாக ஒழிக்க அனைத்து தரப்பினரும்



டிங்கி கொசு ஒழிப்போம்

ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். வழக்கத்திற்கு மாறான மாற்றங்களை உணர்ந்தால் அருகில் இருக்கும் மருத்துவமனைகளை நாடுமாறு பொதுமக்களுக்கு அறிவுறுத்தினார்.

சுற்றுப்புற தூய்மையை பாதுகாக்க அவ்வப்போது துப்புரவுப் பணி மேற்கொள்வதன் மூலம் இப்பிரச்சனையை முற்றாக களைய முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இதனிடையே, சாய் லெங் பார்க் சந்தை வியாபாரிகளை அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தை அமல்படுத்த வலியுறுத்தினார். இதன்வழி, பிளாங்கு மாநில கோட்பாடான பசுமை, தூய்மை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பான பிளாங்கு மாநிலத்தை எதிர்காலத்தில் உருவாக்க முடியும் என்பது வெள்ளிடைமலை.

தாமான் மூராய் ஜெயா வீடமைப்பு திட்டம் நிறைவுப்பெற்றது

ப த த ண் டு க ள் தேசிய முன்னணி அரசால் கைவிடப்பட்ட தாமான் மூராய் ஜெயா இரண்டாம் கட்ட வீடமைப்புப் பகுதி பிளாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசின் முயற்சியால் அதன் மேம்பாட்டுப் பணிகள் நிறைவுப்பெற்று வீடமைப்புத் திட்ட நிறைவு மற்றும் இணக்கச் சான்றிதழ் (Sijil Kelayakan Menduduki) வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

2007-ஆம் ஆண்டு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தால் மக்மாவிஸ் பத்தாவ் தனியார் நிறுவனத்திற்கு ஒப்புதல் கடிதம் வழங்கியும் 2010-ஆம் ஆண்டு வரை அவ்வீடமைப்புத் திட்டம் ஆரம்பிக்கப்படாமல் இருந்தது. அதன் பின்னர், மலேசிய கட்டிடம் சங்க பெர்ஹாட் நிறுவனம் மாநில அரசுடன் ஒத்துழைத்து இக்கட்டுமானப் பணியை நிறைவுச் செய்தது என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் முதல்வர். இரண்டாம் கட்ட தாமான் மூராய் ஜெயா வீடமைப்புத் திட்டத்தில் ரிம328,000



தாமான் மூராய் ஜெயா வீடுகள்.

மதிப்புள்ள 24 இரட்டை மாடி வீடுகளும் 19 இரண்டு மாடி வீடுகளும் கட்டப்பட்டுள்ளன.

செபராங் பிறையில் மட்டும் ஏழு வீடமைப்புத் திட்டங்கள் கைவிடப்பட்டுள்ளதாகவும் அதில் ஆறு வீடமைப்புத் திட்டங்களின் வழி 1,600 வீடுகள் மாநில அரசின் முயற்சியில் கட்டப்பட்டு உரிமையாளர்களுக்கு வழங்கப்பட்டதாக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார். இதில் வட செபராங் பிறையில் அமைந்துள்ள தாமான் சிங்காசானா புத்ரா வீடமைப்புத் திட்டம் முழுமையடைய விரைவில் நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என மேலும் குறிப்பிட்டார்.



珍珠快讯

免费



Competency Accountability Transparency

2016年7月1日 - 15日

再续铁窗缘 在反贪会内的15小时



《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）

2016年6月29日，星期三，正当我如常忙着召开行政议会之际，我发现到一家网媒记者竟然在上午9点就出现在我办公室的大厅。咦，我的记者会不是在12点半吗？难道是我的职员弄错？

上前问她，她告诉我，总部收到消息，称反贪会那一天会来找我，我可能会出事。可是，我这里水静河飞噢。但经她说消息是从吉隆坡反贪会传出来的，我就知道他们故意泄露消息给媒体，是要让我难堪、让我难看，刻意羞辱我。

随着办公室大厅出现越来越多的记者，我就调整好心态，做足随时会被逮捕的心理准备（尽管这个心理准备老早就做好了）。

时间一分一秒地过去了。反贪会的人还没有动静。12时半的记者会，记者们都心不在焉，我们在讲海底隧道，看来也没什么人有兴趣。

后来，记者有传，听说反贪会在3点半会上



来。3点开始，陆续有很多记者踏到。但是反贪会依然不见踪影。

下午5点，我的机要秘书Farida告诉我，反贪会官员有给她联系，他们就要上来找我了。他们还说可以等到我主持的行政议会结束后，才来展开逮捕行动。

一国两制 刻意羞辱

于是，他们在我会议进

行中的时候，就坐在那个平时我召开记者会的会议室等候。会议结束，官员拿出逮捕令，要控我两项罪名，并且要我在反贪会拘留室过夜，不得回家等候提控。

这让我的律师们感到很生气。他们是怕我会半夜逃跑吗？我要是逃跑，这岂不是正中中国阵的下怀？我做事堂堂正正，打死也不会跑，我一定会到法庭

面对控状的。

之前雪州前大臣基尔面对同样的控状，也不需

要在拘留室过夜，为何同一控状，会有一国两

更多图文：第2、3页



预告

由超人丘光耀监制，漫画家番茄亲自绘制的《人民首长：林冠英漫画传》已经正式出炉了！

《珍珠快讯》经获得授权，将在下期开始连载这本漫画。想要先睹为快的读者，切勿错过翻阅下期的《珍珠快讯》。

敬请期待！

再续铁窗缘 在反贪会内的15小时



《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）

制、双重标准的态度？很明显的，宗旨只有一个，就是要给我难看，够力地羞辱我一番。

会见了反贪会官员会，我回到行政议会的会议室，聆听同僚们的观点，讨论可能发生的状况。我还特别交代我的团队，要是我真的出事了，大家要加强，要确保整个政府的运作如常。若有必要，甚至不排除召开紧急行政议会的可能性。

这一刻，连需要庆开斋节的穆斯林议员也纷纷对我说，要是情况如此恶劣，他们准备回来一起面对。接着，我陆续接到希联盟友，如阿兹敏、旺姐及沙布等人的电话，都是给我加油的。

我不能哭 路还遥远

在随反贪会官员离开办公室之前，曹观友是第一个驱前给我拥抱及与我握手的同志。接着，行政议员们逐个给我鼓励的拥抱，许多议员都按捺不住波动及愤怒的情绪哭了。

我不哭。我知道这一刻我必需比任何人表现得更强。我告诉阿曹，“靠你了。”

我随着反贪会，从28楼，走后梯被拉到29楼，然后坐电梯到停车场（据说是反贪会要避开记者的拍摄），媒体们早在VIP 停车场守候。第一次，我获得很多警车开路的“礼遇”，甚至封路来抓我，我较后才知道，有一些党员不放心，用他们的超级摩托加入警车的阵容，尾随着我到反贪会。

在反贪会门口，已有支持者在守候了。一些看到我下车，就不禁流泪。

才踏入反贪大厦，就遇到比我略早被逮捕的彭丽君小姐。我们站在门口谈了大约5分钟，就被各别带进不同的盘问室，依据程序录口供。

接着，我的太太、律师及儿子皆闻讯而至。从约7时许的录口供，因遇上穆斯林的开斋时段，而在7时半左右停顿了一会



儿。他们有准备马来式的杂饭给我，但我只扒了两口，实在是吃不下。后来我才知道，我妹妹慧英尝试打包食物给我，但不获准带入。

扣留室内 全新体验

从8时45分起恢复的录口供环节，一直持续到凌晨12时左右。这期间，我隐隐约约听到门外的呐喊声，我感受到槟城人与我同在，我知道我不是孤军作战的。反贪会的官员也告知，外面“局势很紧张一下”，但是他们并没有透露到底紧张到什么程度，我只能凭自己的想像力去想像。

这一次，同一批来自布城的反贪官员的态度好很多。他们都清楚知道，我在整个调查过程给予一切的配合，显示我毫无隐瞒。太太也从家里带来了隔天的衣服，给我打点得体面上庭。

基于我坐牢的“经验丰富”，认为反贪会的扣留室也如监狱扣留室般，备有毛巾、牙刷等盥洗用具，于是并没有交代太太带过来。过去，被扣留期间，当局是有准备盥洗用具，家人只需带上衣物即可。

万万没想到的是，原来反贪会的扣留室是没有这些盥洗用具的。是的，我连续38个小时没有洗澡、没有刷牙、没有洗脸，只是换了一件衣就上庭，

然后开记者会，然后到行动党总部开会，然后回到办公室工作。起码，我这次被扣，总算长了一丁点的知识啦。

在父亲、家人于凌晨见我过后，他们派了政府医院的医生来给我做身体检查。看好，是凌晨1时。值班的医生告诉我，一般上，当局是把被扣留者送到医院给医生检查的，而我，因为身份是首席部长，所以有特殊待遇，连带“益”了同样被扣的彭小姐。

检验结果是，血糖5.2，正常。第一次量血压为140/97。我觉得不对，我过去的体检记录，血压并没有这么高的，就要求重量。第二次的指数是128/80。算正常水平。医生也放心地回去了。

过后，我再根据程序，10支手指被印指膜3次，然后，乖乖地在扣留室内过夜。这比我在之

前住过的任何牢房扣留室好得多，有冷气（嘿，我穿大衣，温度刚刚好），官员也不时有问我，冷气ok 吗，需要调高或调低吗？

漫漫长夜 穷极无聊

这期间，我看到一位坐在冷气机下的女官员，好像感冒了。于是叮咛她，不如出去外面吧，外面没有冷气，不会凉到。她说，她感冒无所谓。我说，你要是传染给我，就很有所谓了。所以，她也乖乖出去守了。

每一个时段，都会有4个官员轮班陪着我。最难熬的是，忙惯了的我在耐不住无聊。不只是我无聊，陪着我过夜的反贪官员也觉得无奈 + 无聊，你眼望我眼傻望。漫漫长夜，于是我们开始聊天，我问他们来自哪里，这当中，有2个槟城人，1个马六甲人，2个吉兰丹人和2个吉打人

其中一个槟城的官员告诉我，基于州政府之前曾经协助过其母亲，结果，母亲知道自己的孩子抓了她敬爱的林首长，不断地打电话来骂，问孩子怎么可以这样对待首长。孩子解释只是执行上头的任务而已，但妈妈不接受，妈妈的来电一直没有中断过，而这孩子，就一直很无奈地拿着有妈妈来电显示的手机不敢接电话，对着我苦笑。

另一个被扣留期间的小规矩，和监狱雷同但很多人不懂的，



再续铁窗缘 在反贪会内的15小时

《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）



就是上厕所的时候，门是不能够全关的。不要问我他们有没有偷瞄我小便，我不知道。不过，可以肯定的，我之前被扣的经验，也让他们在面一州之长被扣时的情况，大大松了一口气（因为我都懂规矩啊）。

然后，从我一踏进这个办公室到我上厕所也好，喝水也好，都有架录影机对准着我，录下我的一举一动，不管我是坐在口供室的沙发上，或者是扣留室硬邦邦的床上，我是被那架机，如影随形跟踪着，完全没有隐私可言。

因为在扣留室实在太闷了，于是我建议，隔天早上跟穆斯林同胞一起封斋（也就是sahur）。他们显然高兴。但遗憾的是，漫漫长夜，我无法入眠，结果清晨打了个瞌睡，错过了与他们共同封斋的5点多时段，醒来已经是7点钟。早餐放在我前面的桌上，我没胃口，也没吃。就这样在脑海里草了文告，然后上庭了。

人民相挺 感谢有你

根据被扣程序，我不被允许坐本身的官车出庭。他们给我准备了白色的载客车，从反贪会离开到法庭，我透过黑玻璃窗看到许多民众沿路支持。这一次，让我感动的是，不只是有行动党的基本盘华裔的出现，许多友族同胞也出

来打气。有些从9点多站到12点多。尽管旁人告诉他们：首长已经获得保释外出，但是他们还是站在那里，要亲眼看到我出来才安心。

法庭程序那一块，媒体都报导了，我就不多说，只是众人对天价般的保释金感到错愕，就留给政府去解释吧。

更让人意想不到的，现场民众当中，最激动的是马来人及印度人。我悄悄问阿曹，是不是他召来的人马来支持我。阿曹说没有，他们只是叫一些党员出来而已，这些人，是发自内心过来的，也没有人付

是穷途末路得不懂怎么渡过屠妖节时，州政府的这笔小小的100令吉，让她可以为孩子添购衣物，所以感动得下跪。

过去的8年，我们就是这样一点一滴地累积下来，打动民心，也实实在在以行动告诉人民——一个政府要是没有吃钱，人民就会有钱分。

政治迫害 永不低头

让我们生气，让我们不明白的是，为什么廉洁的被控贪污，已近乎挖空国库的，却逍遥法外。明明没有利益输送、计划也不获批的，也可以制造成一项控状，我无言。

我在扣留室内睡不着，不是因为扣留室里冰冷的四面墙，也不是因为我担心我的个人前景，我一直在想，是次的政治逼害提控，我自认问心无愧，但是站在外面的盟党党友、我的同志、我的选民、我关爱的槟城人民，他们会对我有信心，相信我没有吃钱吗？

直到第二天，我重见天日，心中才如释重负。那是上班时间，可是出来挺我的人很多。尽管我受了这许多莫须有的委屈，但这无所谓，最重要的是，人民相信我没有吃钱，人民相信我们这8年来所建立的清廉政府。

我感到安慰的是，过去



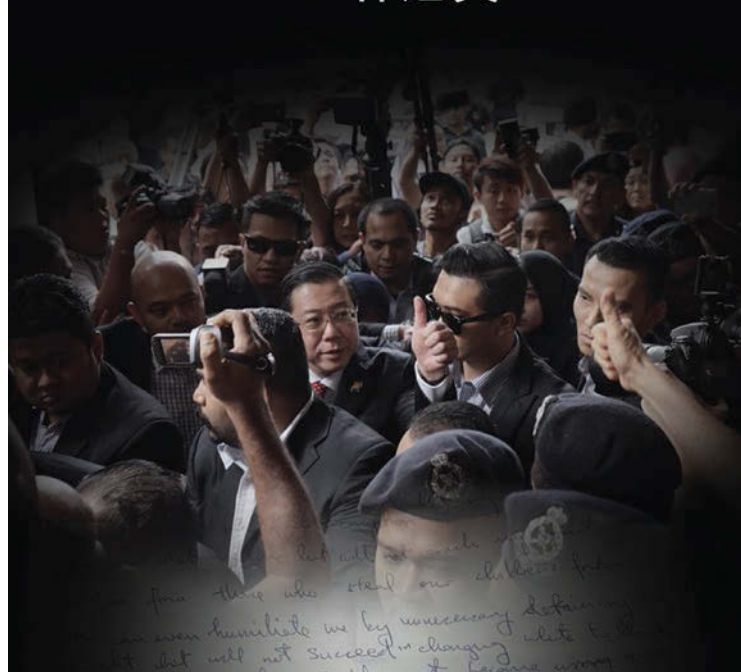
8年，我们年年有盈，每年分100块给乐龄人士、体障人士、单亲妈妈，一次性的援助给本地大专生（1000令吉）及宝贝计划的200令吉，这些努力，人民都看在眼里，记在心里，拿在手里——证明一个没有吃钱的政府，真的不需要借债，也可以分钱给百姓！

你们的支持、你们的信任，是让我被反贪会折腾16小时后，依然可以精神奕奕上庭的秘方。他们可以用尽方法加害我，但只要人民对我们有信心，他们无法扼杀我们斗争的精神。得民心者得天下。谢谢槟城人！



我将不会对如此肮脏及恶毒，企图摧毁我信誉或槟城形象的政治把戏屈服，槟城是全马最廉洁及治理得最好的州属。我们为我们的公开招标自豪，为我们能获得国际透明组织及常年的国家稽查报告赞赏而自豪。我们绝不允许国阵向我们扒粪来掩盖他们自己的贪污丑闻。我们将在法庭上证明我们是冤枉的。

——林冠英



要如何把人留在乔治市？

林冠英： 檳或重推屋租统制法令

槟州首席部长林冠英于7月4日宣布，槟州行政议会建议重新推出屋租统制法令，以避免乔治市古迹区逐步高档化。

他说，槟州行政议会做出上述建议，是为了避免乔治市古迹区的战前房屋高档化，避免有关房屋的租金暴涨。

“州政府并非要有关房屋的租金降到非常低，而是希望看到有关老屋能有一个公平和合理的租金价格，而非暴涨100%或200%。州政府必须先厘清是否有相关权限，若州政府没有如此权限，则在国会内提出。我们愿意听取各方的意见，曹观友行政议员将负责收集意见。”

随着首长的宣布，槟州政府重新开启了讨论“屋租统制法令”的可能，《珍珠快讯》特别独家专访了槟州首席部长林冠英，以了解这一法令面对的问题、挑战与机会。以下为首长专访逐字稿：

记得8年前，当以行动党为首的反对阵线赢得308全国大选后，我们面对着治安不好、市区入夜变死城、失业率高等问题。从光大行政楼眺望出去的乔治市，如何才能恢复昔日的荣光，白天的繁忙市景，一到傍晚6时就死气沉沉了。

2008年行动党竞选宣言是要打造一个活力槟城。白天的乔治市繁忙依旧，但做完工、继续住在乔治的人越来越少，市区入夜之后几乎是一个鬼城，一个人不敢贸然游荡的城市。

庆幸的是，执政后的4个月后，乔治市成功被联合国教科文组织列为世界文化遗产城。有了这个国际光环，我们认为机会来了，我们可以借文化遗产城的品牌来擦亮乔治市。

四大任务：

清洁、条规、活动及成立世遗机构

要恢复市区的活力，我们有四大任务。首先是城市要清洁。我们不要垃圾城，我们要让槟城摆脱Pulau Pinang Darul Sampah的恶名。于是当时的市政局就担起城市清洁的任务。今天，我不敢说槟城有国际城市的干净程度，但至少它是马来西亚最干净的城市之一。

其次就是条规。既然前朝在申遗的时候，自行将“古迹区内不可兴建超过5层楼高的发展”列、申遗条件之一，不管我们认同与否，得来不易的文化遗产光环是需要守护的。尽管当时面对发展商强烈抗议，但我们严守入遗标准，坚持这底线，甚至需赔上2500万令吉给发展商以赔偿前朝市政局的疏忽。但州政府认为，保住世遗地位，比任何东西都重要。



槟州政府将探讨恢复屋租统制法令的可能性，以避免乔治市古迹区逐步高档化。

有了清洁环境和条规之后，我们不能就这样套着世遗光环什么都不做。于是，《乔治市节庆》(George Town Festival)的概念应势而生。我们把乔治市当成一个剧场，把乔治市当成布景，让人们有事没事都往乔治市闲逛，才能让市区活起来。

入遗后，州政府于2010年成立乔治市世遗机构，负责守护、监督世遗区，并提升一般大众对世界文化遗产的认知。世遗机构的业务也包括为民众提供老屋修复的咨询服务。

此外，我们也需要“高级化”，也即是提升乔治市的地位。去年，我们与获得全球以保护及发扬古迹闻名的国际品牌Aga Khan基金会的肯定，与乔治市签署备忘录，联合展开一系列的计划。

因为获得国际关注，因此，正当我们的努力开始看到一点点的成果时（是世遗区乔治市开始旺了起来），却面对另一波“高档化”（Gentrification）的问题。那些国内外投资者（注意，不只是外国，外州投资者也很多），注资购入老屋，耗资巨额为老产业进行复修，结果翻新后的老屋，租金不只倍增，有者更三四级跳，让许多本地的原居者被逼迁离乔治市。

最难搞的科目： 乔治市“高档化”

我不得不承认，我们面对难以选择的困境。这是一科很难搞得好的科目。

要是没有这些资金，世遗区内年久失修、破烂不堪的老屋，将会是最碍眼的街景。但复修之后的老屋，要是最后搞到本地人都迁移出去了，就没了活文化遗产，乔治市将会像一个没有灵魂的文化遗产城。

我必须承认，这是个两难的问题。首先，乔治市世遗区的特色店屋大多是仍有人居住的私人产业，不若其他世遗区如柬埔寨吴哥窟或泰国大城的古迹遗址是直接归属国家。再者，符合世遗规定的修复工程需要相对高昂的费用，而且使用者也必须愿意在日后定期维护，这是需要资金，也需要人心的事情。在乔治市，若是缺乏投资者挹注资金，世遗区内许多年久失修的老屋，会成为公共安全的潜在危机。然而，修复后的店屋难免会提升租金，却又可能造成原有租户的流失。

所以，我们必须在两者之间取得一个平衡点。我们要投资者注入的发展基金以作修复老屋之用；同时也要留住当地人，也要鼓励更多人回到世遗区内居住。但回到现实的层面，我们理解没有人会在不要求任何回报的情况下做义工给您维修修老屋然后又以同样便宜的价格租回给原来的租户。

要如何下手呢？我想到了屋租统制法令。当然，要是这最终能成定案，我们是会以当前租金的市价来统制屋租，而不是在90年代屋租统制法令被

废除后的那个超便宜的屋租为准。

恢复屋租统制法令，可行吗？

目前的构想是- 我们能不能制定一个套法令或政策，先就目前的租金价格进行研究，制定符合市场标准的租金范围，再对买卖租赁双方进行规范，规定租金在复修后的三五年内不得调涨，而每次的调涨率不得超过某个百分比，以减缓原有在世遗区内的业主或经商者因无法负荷过高（甚至不知何时会突然飙高）租金而被逼移出的比率。此外，也将制定办法，将州内的旅游收入，直接用来补贴乔治市内店屋屋主修复房屋。

虽然租金是在州政府的权限，但在90年代末，当时的槟城政府同意让联邦政府废除屋租统制法令，让全马的屋租在自由市场浮动。这方面就出现了法律上的死结 - 到底屋租统制是否还在州政府的权限下？还是它早已随着同意让联邦废除屋租统制法令而己不复在？

要是这法律上的死结可以被解开，要是我们真的有权力在乔治市世遗区内落实屋租统制法令，或许，我们可以或多或少减缓世遗区内持续高升及高档化的租金，让年轻人可以继续创业，让原有经营者可以继续在同一地点营业，让更多人选择乔治市，才能够恢复昔日的荣光。

你们认为，乔治市世遗区是否应该恢复制定新的屋租统制法令呢？

交通大蓝图一旦全面落实 槟州将“旺”足50年！



出席晚宴的宾客们细心聆听台上致词。



苏祖耀认为槟州的发展空间非常大，而这里的华人社会的风俗文化也与香港非常接近。

一旦槟州交通大蓝图全面落实，槟州将能够“旺”足50年！

槟州首长林冠英指出，自现任槟州政府于2008年执政以来，就发现槟州面对3大挑战，那就是清洁、治安及交通。

“尽管槟州现在的清洁及治安方面已获得改善，但槟州的交通问题依然面临挑战，而槟州近年也吸引了许多投资者及旅客前来。”

“州政府为了确保槟州能够继续成长及发展，推出了耗资270亿令吉的槟州交通大蓝图，并自行承担其中费用，有关计划也需要获得联邦政府批准。一旦交通问题获得改善，经济成长就将伴

随而来，预料交通大蓝图竣工后，将能够确保槟州未来50年的发展。”

“交通大蓝图预料在今年内或明年初就可得知结果，一旦成功落实，就可确保槟州旺足50年。”

林冠英于6月20日出席香港大中华中小企业商会晚宴时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员曹观友、香港大中华中小企业商会创会会长云海洪、创会名誉会长黎开业、创会常务副会长苏祖耀博士及晚宴大会主席 Xpert Group 首席执行官陈喜南等人。

另外，云海洪指出，许多香港人对槟城有感

情，特别是槟城有很多华人，而他本身更是早在40年轻就前来槟城贸易。

他认为，槟城是一个工业的地方，并拥有许多人才，与外国相比之下，这里更具有竞争力，而该会将配合中国的一带一路政策，希望透过到各地进行不同的探访，并促进经济交流。

另一方面，苏祖耀则表示，槟州的发展空间非常大，而这里的华人社会的风俗文化也与香港非常接近，而中国在落实一带一路政策时，也会照顾其他国家的发展，至于香港则扮演着超级联系人的角色，帮助中国企业家走出去。

转载自《光明日报》

《请不要视而不见》

1993年，槟城和厦门结为姐妹城市，如今厦门发展已超越槟城好几倍。

厦门面积比槟城大一倍，但有6座跨海大桥、3座海底隧道，这还不包括3条铁路隧道。反观槟城，只有2座跨海大桥。

厦门政府很注重轨道发展，已从平地铁路发展到地铁之余，还把地铁搬上地面架高起来，采用高架重轨系统。不过以槟城人口和游客量来看，走重轨是行不通的事。

槟城是否应该发展，这取决于人类的喜好。有些人喜欢吉兰丹的朴素，吉打的田野乡间，但过去好多年，不难发现槟城聚集了许多五湖四海的朋友。

他们有些来自邻州吉打和霹雳，也有一些来自更远的州属。

我认识很多吉打朋友，有些已经在槟城成家立业，而他们却有一个共同点，就是不满槟城房屋昂贵、交通堵塞。我曾问过他们，吉打房屋如此便宜，环境又如此幽美，怎么不回去家乡生活？

很多人都喜欢槟城越来越好，但也有人不希望槟城越来越好。放弃吉打而选择槟城的朋友，至今有些人仍然不愿意放弃槟城，重新拥抱吉打，难道吉打比槟城更差吗？

吉打空气很好，交通又不会像槟城，堵车堵到半条命。在吉打生活，消费比槟城还要便宜，尤其房屋更

是便宜到笑。可是，很多吉打朋友还是不愿放弃槟城，却一直埋怨槟城不断发展。到底槟城吸引人的原因是什么？

我发现一些人，不喜欢槟州政府发展时候要移树，觉得移树等于砍树是罪大恶极的事。可是，吉打政府允许伐木业，每年都允许砍了一大片森林。听清楚，是砍了一大片森林，但那些抨击槟州政府的人，却对吉打森林的生死，视而不见。

到底吉打做错了什么事，那些人都愿回去吉打，挽救吉打？

(光明日报/好玩周刊.文: 沈荣辉)

转载自《光明日报》

《有话直说》

致槟州NGO和议员：

请你们先像外国背包客，走进各组屋四周来体验兼调查当地居民生活及工作的地方，才来拟定交通蓝图吧。不要只坐在办公室里，这样才能看出问题，也不要叫商家做口头问卷，因为他们是老板，可以迟到。口头问卷的对象应该是员工。如果人手不够，可以请大专生帮忙，也能当作他们的课外活动积分，谢谢！

体验。挑战。合作。分享

北海中华总校学生探索老桥

20名北海中华总校小学生参与由社区文化艺术教育组织（Arts-ED Penang）主办，并获得Think City与威省市政局携手赞助的《我的北海》成果展，通过采用摄影、采访、写作和设计，以创意的方式来呈现校园毗邻的老桥，用一笔一画道出他们心目中文化资产区。

创立于1921年的北海中华总校至今已有95年历史，是北海区历史最悠久的华校；而《我的北海》成果展是由社区文化艺术教育组织（Arts-ED Penang）主办，由Think City与威省市政局携手赞助的一项跨族群活动，意义非常。

孩子们走访战前老店屋，突破与陌生人沟通的“心理障碍”，认识老行业老商家，从经历中体验和挑战，合作和分享，取得收获和成长。

这项活动共有31名学生参与，其中包括11名Wan Jah宗教学校的中学生。学生们从5月28日开始进行考察，采访收集资料，直至作品呈交，共20天。

北海中华总校副校长黄淑田说，学生们拥有自己的想法，让他们自己从小孩的角度来了解文化资产，确实会产生不一样的化学反应，比如其中一组会直接访问小贩，“您的食物这么好吃，有什么秘方？”。

“也有学生要求老板让他亲自下手，学习煮食；也有学生就只想访问零食老店的老商家等。还有一个学生自从访问后，天天嚷着要吃卤面”6月18日的成果展上，师长和家长们都感到惊讶感动，孩子们的学习能力及创意，顺利完成了这一份不简单的任务。

孩子们的童言童语，天



全体参与《我的北海》计划的成员合照。

马行空的想象力，他们从最初的被动到之后的主动，期间有感动有笑声，活动不仅顺利进行，大家也都很享受学习的过程。”



孩子们走访战前老店屋，突破与陌生人沟通的“心理障碍”，认识老行业老商家，从经历中体验和挑战，合作和分享，取得收获和成长。

槟政府制度化拨款 校长：学校许多设备已获提升

北海中华总校校长陈素媚表示，目前该校许多设备已经获得提升，包括2座全新的课室和礼堂，除了归功于该校董事部以外，槟州政府的功劳也不少。

她说，制度化拨款不仅协助减轻董事部及家教协会的负担，并且能够更快速地提升学校软硬体设备。她非常感谢槟

州政府推行制度化拨款制度，惠及莘莘学子们。

“家教协会为了鼓励及吸引更多学生就读中华总校，决定赞助每人一个价值140令吉的书包予明年度就读总校的一年级新生，以便增加该校的学生人数。”

北海中华总校的制度化拨款用途：

年份	用途	总数
2009年		30,000
2010年		30,000
2011年		30,000
2012年	维修破旧的屋顶	4,800
	更换损坏的水管	3,200
	消灭建筑物内的白蚁	32,000
2013年	维修及提升厕所	60,000
	兴建两座分别3层楼及4层楼的课室和礼堂	240,000
2014年	兴建礼堂和食堂	80,000
2015年	维修旧建筑物的屋顶	50,000
2016年	为学生等候室装上屋顶	35,000
	总数：	595,000

孩子们对老桥的盼望

王盈洁（六年级）：

“深入北海老桥文化遗产区后才发现战前老店屋的美，建筑风格非常特别，并希望这些老店屋能够继续保留，别因时代的进步而遭遇破坏。这项活动让自己更勇敢，尤其是在面对陌生人时。”

王培桦（三年级）：

“我的志愿是当一名发明家，想要发明一台能够拾垃圾的机器人，协助提升老桥环境的清洁及减少垃圾。”

林子栩（六年级）：

“战前老店屋留下了不少历史，我希望政府能够继续保护好老店屋，建议重新粉刷后，让它们呈现出另一面，以便吸引更多外州及外国游客前来观光。”

邓志强（六年级）：

“我希望老桥文化遗产区的居民们能够响应环保，一起保持环境的清洁。”

槟首座数码图书馆免费让民众使用

槟州政府通过与私人界的公私伙伴关系耗资250万令吉来设立槟城首座数码图书馆，该数码图书馆预料将在8月正式推介，并完全免费让民众使用。

槟州首长林冠英宣布，槟城数码图书馆是一项由槟州政府联同是德科技（Keysight Technologies）及东家集团（E&O）发起、并由TIME网络支持的计划，旨在运用科技学习新资讯，以协助社区创建、连接及通信。

“槟州政府荣幸地宣布槟城第一个“数码图书馆”的设立。这是由槟州政府联同是德科技及东家集团发起，并由TIME网络所支持，共耗资250万令吉设立，位于公务员夫人及女公务员协会（Puspanita）前会所的建筑（即槟城大英义学邻近），是一项公私伙伴关系下的计划。”

他说，“槟城数码图书馆”

是透过是德科技在槟城科学咖啡馆里的类似倡议，而获得启发并设立的，“槟城数码图书馆”将会是图书馆进化的下一个阶段。

“它旨在重新定格我们获取信息及知识的方式，以传输信息给在某个时刻最需要相关信息的群体。它也旨在运用当前的技术，创建一个环境，以补足传统的教学方式，提升教育体验。”

他指出，这也是一项政府与私人界的公私伙伴关系（PPP）下之努力，州政府提供现有的古迹建筑物及资金，私人界则出资、共享他们的专门知识。

他强调，州政府并不会因此荒废现有的旧图书馆，反之州政府将会运用新科技及发明来探索新的图书馆。

林冠英于6月2日召开记者会时指出，民众对科学、科技、工程及数学（STEM）的兴趣已有激增的现象，而“



槟城数码图书馆是一项由槟州政府联同是德科技（Keysight Technologies）及东家集团（E&O）发起、并由TIME网络支持的计划，旨在运用科技学习新资讯，以协助社区创建、连接及通信。左1为是德科技研发部经理杨景吉。

槟城数码图书馆”是此发展链的下一步，它将能够提供使用者获取信息及知识的结构一即是透过超过3000多本特别策划的电子书、电子杂志及参考期刊，进一步激发民众对获得知识的欲望。

他说，新图书馆也是一个可以让创造力及创新蓬勃发展

的空间，一个构想要是没有付诸于行动，那始终停留在构想的创优。

他指出，槟城数码图书馆旨在透过各种交互式信息，将最新的科技概念及革新讯息传输给使用者，以改变只有构想没有行动的状况。

“最新的工具、小工具及功

能，将能够以瞬间之速度，提供给那些正在搜寻资料的人士，协助他们将点子转成现实。”

他续称，槟城数码图书馆也将成为一个连接的平台，它旨在打破各种互动的障碍，把人情味带回来。

“透过基础设施的设计，我们鼓励面对面的讨论、分享会及跨学科的参与，以让槟城数码图书馆可以成为一个连接的平台。”

他续称，槟城数码图书馆预料在2016年8月正式推介，并完全免费让民众使用。

“我们希望，这个槟城数码图书馆能够协助槟州子民使用科技学习新信息及新知识，并协助社区创建、连接及通信。”

他说，这项让人振奋的发展，也能够让家长及孩子们一窥他们的未来，即在一个崭新的世界，透过神奇的学习模式获取知识。

Tarikh
27/08/2016 (Sabtu)

Masa
5.30 Petang

Tempat
**Prangin Mall Landskap A
(Depan CIMB Bank)**

Yuran Pendaftaran RM20.00

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:
04- 227 7068
011-1098 0881

Tempat Pendaftaran:
Pusat Khidmat ADUN KOMTAR
No.14 Jalan Talipon 10400 Georgetown Pulau Pinang
Kaunter Penerangan Prangin Mall

Anjuran bersama:
JKKK Macalister
Pusat Khidmat Teh Lai Heng ADUN Komtar

Tajaan bersama:

为什么《珍珠快讯》的印刷，颜色沉沉的？



槟州政府在2013年起，指示所有的官联机构，尽可能使用再循环纸及豆墨印制名片（除了名片尚有存货者），因此，州政府的名片都是印在略略泛黄的纸上，而不是漂白过的净纸上。



自2009年开始，槟州首长林冠英的佳节贺卡都是采用再循环纸张来印刷。

很多人也许会有同感 - 每次拿到《珍珠快讯》，都觉得手上那份《珍珠快讯》，放在一堆宣传单、甚至是报纸堆中显得何其的不起眼，为什么颜色总是沉沉的，不能鲜艳一点吗？

其实，更多人所不知道的是，《珍珠快讯》其实是印在再循环纸上，尽管图片设计再怎么精彩，颜色的色泽一经打印，就显得沉沉的，这也就是为什么手上的那份《珍珠快讯》无法在一众印刷品中突出。

值得一提的是，《珍珠快讯》在印刷时的打印是采用豆墨，而使用的纸张则是马来西亚新闻纸行业所使用的45克再循环新闻纸。

这几个星期，举国上下正向环保跨前一大步，进行垃圾源头分类。可是各位槟城人，你们可曾知道，早在垃圾源头分类之前，除了槟州希望联盟政府大力推动的无免费塑料袋运动，整个政府及其行政长官，早已从2008年执政之后，就逐步落实迈向环保之路？

首先，2009年第一批的首席部长新春贺卡，是完全使用再循环纸印刷的，打印的墨汁是豆墨（豆制成的墨汁），需要风干的时间也更长，不过，与一般的墨汁相比，其对环境的破坏也相对的比较低。

所以，首长的贺卡，设计一般以简净为主（以顾及印刷出来的效果），而再循环纸张都是偏薄的，堂堂首长的贺卡看起来一点都不高档，就只因秉持着环保的理念，而坚持这么做。

做。

部分槟州行政议员选择以电子卡取代，但这对不精于使用电脑的群体，就显得有点不便了。

除了佳节贺卡，槟州政府在2013年起，指示所有的官联机构，尽可能使用再循环纸及豆墨印制名片（除了名片尚有存货者）。所以，州政府的名片，都是印在略略泛黄的纸上，而不是漂白过的净纸上。

这些看起来微不足道的小事，见证着州政府在环保路上的一步一脚印。

2011年1月1日起，槟城成为全国首个“天天无免费塑料袋”的州属。当时，不只是塑胶厂商公会天

天大骂州政府，槟城的反对党民政党也大力反对。庆幸的是，联邦政府在同年跟随槟州政府的良好步伐，展开全国性的“每逢周六无免费塑料袋”运动，如今运动已取得不俗的成效。

无免费塑料袋运动背景：

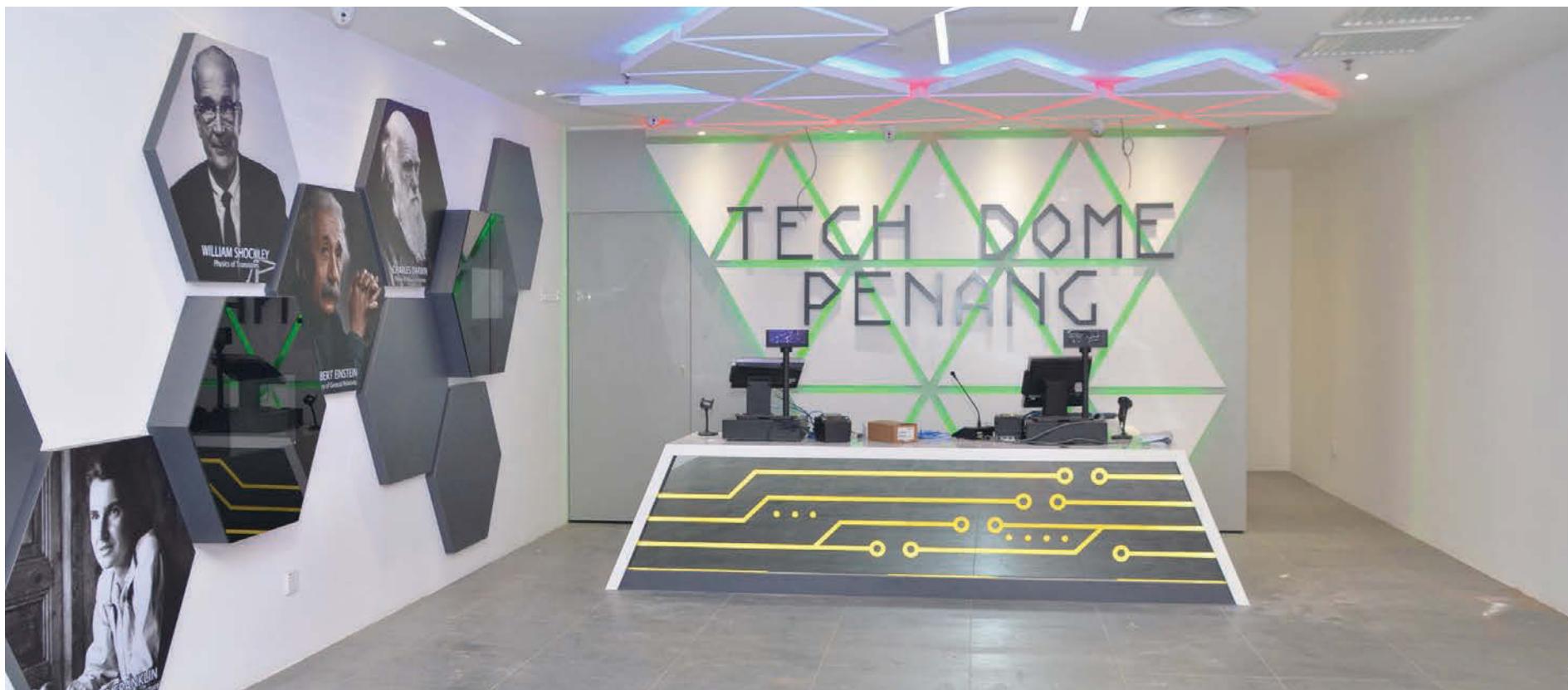
- 从2009年7月1日起，州内所有霸级市场及超级市场，每逢星期一将不会提供免费的塑料袋。需要塑料袋的购物者，需缴付20仙，作为槟州赤贫基金。

- 从2010年1月1日起，此无免费塑料政策，从原有的每周1天，扩展至每周3天，也即是每逢周一至周三。



首长的贺卡，设计一般以简净为主（以顾及印刷出来的效果），而再循环纸张都是偏薄的，堂堂首长的贺卡看起来一点都不高档，就只因秉持着环保的理念，而坚持这么做。

州政府推动槟圆顶科学馆 槟迈向高科技高价值工业



由槟州政府推动的槟城圆顶科学馆将于7月16日正式开幕，随着科学馆的开幕，槟州政府冀望科学馆能吸引大量人潮前来游览，向更多人推广以趣味及互动方式来汲取科学知识。

摄影：罗孙庭
报导：郭献华

由槟州政府推动的槟城圆顶科学馆将于7月16日正式开幕，随着科学馆的开幕，槟州政府冀望科学馆能吸引大量人潮前来游览，向更多人推广以趣味及互动方式来汲取科学知识。

槟城科技中心指导委员会主席拿督王寿荅表示，槟州政府推动成立的槟城圆顶科学馆耗资2800万令吉，旨在鼓励年轻人接受科学及工程学科的挑战，而基于科学馆是非盈利机构，必须依赖公众的支持，才能永续经营。

谈起州政府推动设立科学馆的初衷，王寿荅指出，当初他在跨国公司任职时，该公司在内部设有科技中心，许多人看了都赞不绝口，然而基于是设立在公司内部，因此许多民众都没机会接触到这些科技知识。

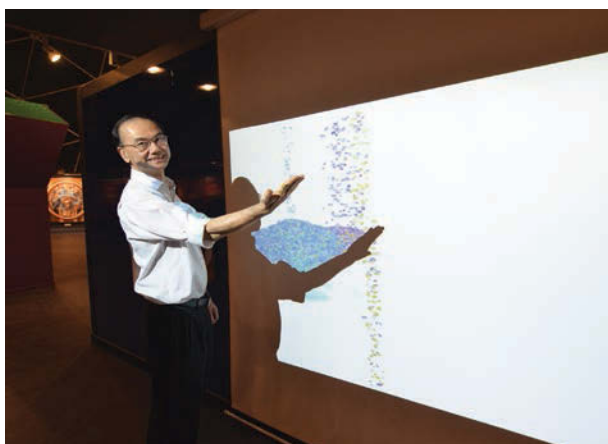
“加上现在选读理科的孩子们比过去少得许多，而槟州政府的政策则要让槟州迈向高科技和高价值工业的目标，这些都需要工程师和科学家来支持。因此我们就决定设立槟城科技中心。”

他指出，槟州首长林冠英也给予这项计划大力支持，而州政府透过槟州发展机构拨款515万令吉以外，更将位于光大5楼的东姑礼堂作为科学馆场地，在加上私人界的支持之下，最终科学馆得以落实。

王寿荅于6月17日在槟城科技中心首席执行官邝云龙及总经理郑焯荣的陪同下，接受《珍珠快讯》访问时发表谈话。

王寿荅说，科学馆其中一个目的就是希望培养孩子们从小对科学的兴趣，然后让他们探索其中的奥妙，希望他们通过玩乐的方式，从中了解科学原理。

除了孩子以外，他透露，事实上许多成年人也对科学



槟城科技中心首席执行官邝云龙示范如何让屏幕上的映像随着人的动作而变换。

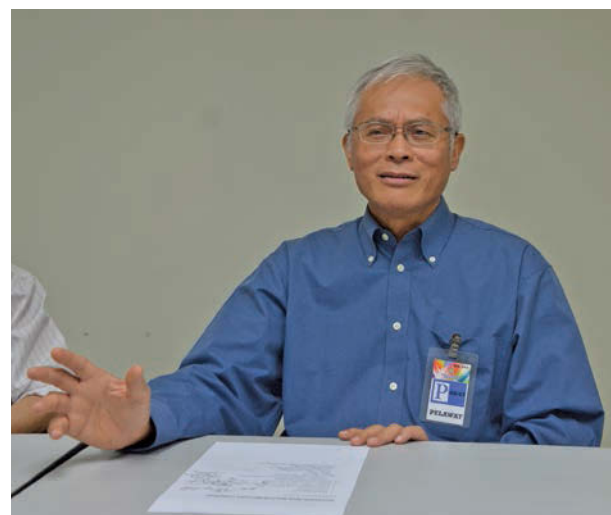
深感兴趣，基于忙碌的生活让成年人没有太多的时间享受科学的奥妙，科学馆正给予他们一个机会，重燃对科学的兴趣。

“除了展出的内容以外，科学馆也会定时举办一些教育课程让人们参与，尽管科学的范围非常广泛，但科学馆希望能够尽量涵盖人们所感兴趣的方面，并启发进一步的探索。”

他指出，槟城科技中心指导委员会设立至今已5年，在这些日子里首长及州政府对于委员会非常耐心并给予有力的支持，以致于科学馆得以落实。

“我们也感谢所有的一起共度难关的团队，以及一直以来赞助及支持我们的所有人，如果没有了他们，这一切都不会落实。”

“目前科学馆的场地可一次过容纳约600人左右，若科学馆1年能够吸引10万人将会是很好的开始。不过，



槟城科技中心指导委员会主席拿督王寿荅表示，槟州政府推动成立的槟城圆顶科学馆耗资2800万令吉，旨在鼓励年轻人接受科学及工程学科的挑战，而基于科学馆是非盈利机构，必须依赖公众的支持，才能永续经营。

若我们能够吸引逾15万人，我相信那已经达到了我们的目标！”

至于在展望未来方面，王寿荅指出科学馆将推出几项计划，其中包括希望能够吸引更多的资源者加入及聘请一些兼职员工，以便为槟州子民提供就业机会，同时也希望能有企业公司赞助清寒学生，让他们也可以到访科学馆。

他续称，科学馆是非盈利机构，因此必须得到民众的支持，才能永续经营，而槟城圆顶科学馆耗资2800万令吉，目前尚差80万令吉左右，因此希望社会各界能继续给予支持。

槟圆顶科学馆716开幕

圆顶科学馆的入口设计精致，墙上也挂满许多科学家的照片。

让你轻松探索科学宇宙

摄影：罗孙庭
新闻：郭献华

想要挑战超高的垂直滑梯？要模拟太空人的培训？还是尝试体验当医生的感受进行数码解剖？这一切有趣的事物都尽在槟城圆顶科学馆。

耗资2800万令吉的槟城圆顶科学馆将在7月16日开幕。这是槟州首座综合性的科学馆，主要通过科学、知识与趣味性的展览内容，让大家以互动的方式来了解科学原理及应用，同时让学生们透过探索与实践来重燃对科学的兴趣。

占地4万平方英尺槟城圆顶

科学馆位于光大5楼，共有120项科学及科技互动性的展出，让学生及家长老师可在这里尽情的探索科学与科技，而槟城圆顶科学馆的展出将依据属性分类，包括力与运动、资讯科技、机器人技术、光学、生命科技及电磁学。

除此之外，在咖啡馆内，人们还可以看到槟州工业化过程的种种故事；而这里也设置了儿童探索乐园，让5岁以下孩童寓教于乐，从中发现科学的趣味性。

槟城圆顶科学馆也将设立一座观测台，并计划将内置槟城最大的望远镜，供天文爱好者们探索宇宙的奥秘。



想模拟太空人的训练？赶快来槟城圆顶科学馆吧！



科学馆内具有许多互动性展出，无论是小孩或大人都乐在其中。



身体扫描仪器可让孩子们深入了解人体内部的结构，进而提升他们的知识。



除了探索科学奥秘，民众们还可以来这里体会“攀墙”的乐趣。

占地4万平方英尺槟城圆顶科学馆位于光大，共有120项科学及科技互动性的展出。



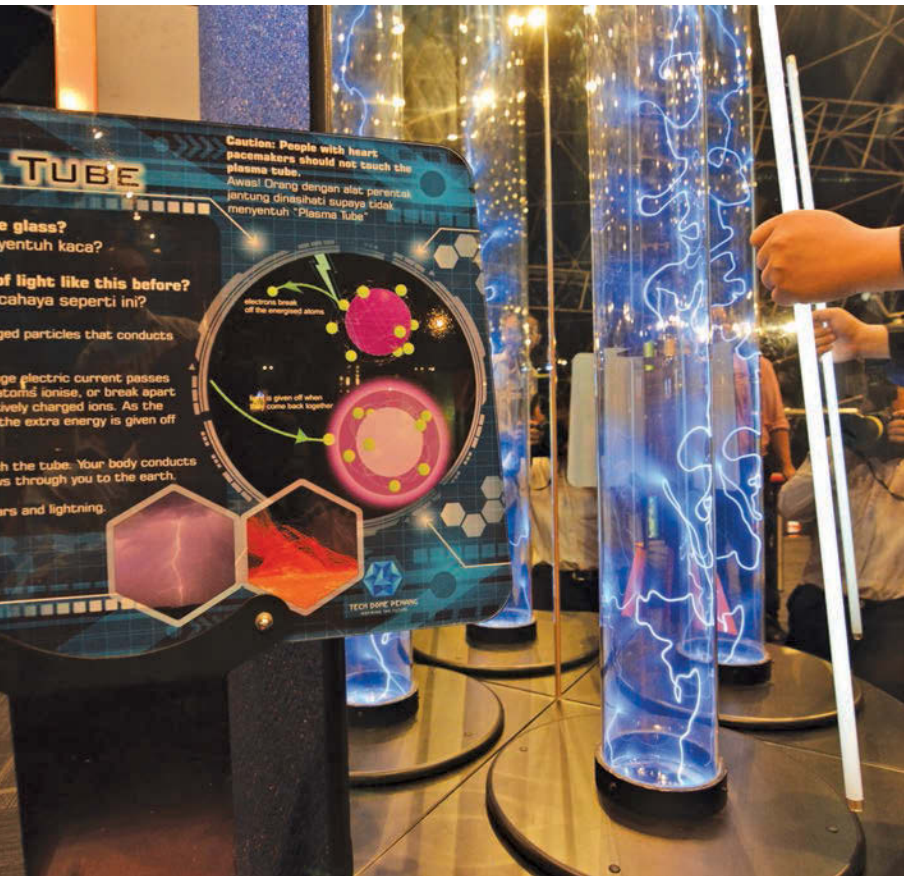
小女孩在聚精会神地了解不同类型灯泡的运作原理。



科学馆内也设置了儿童探索乐园，让5岁以下孩童寓教于乐，从中发现科学的趣味性。

圆顶科学馆的门票价格如下：

	普通票价	持有MyKad或Mykid卡
5岁以下孩童	免费	免费
5岁至12岁的孩童	24令吉	12令吉
学生（持有证件）	32令吉	16令吉
成人（13岁以上）	40令吉	20令吉
乐龄人士（60岁以上）	24令吉	12令吉
家庭票（2大人及2小孩）	110令吉	55令吉



你是否也想知道电灯是如何在没有连接电线的情況下亮起？

各族人民支持首长



槟州首长林冠英在家人及支持者的陪同下，由土库街步行至旧观仔角草场附近，许多民众也前来为首长加油打气。



即使行动不便，友族同胞也前来参与。

摄影：Darwina Mohd Daud、
罗孙庭



峇东浦区国会议员拿督斯里旺阿芝沙受邀出席槟州政府讲解会。



各族人民聚集在一起为首长加油打气。



友族同胞也前来为槟州首长林冠英加油打气。



槟州政府讲解会反应热烈，许多民众都踊跃出席。

2016年7月的檳城迎来难得的5天连假，从开斋节、乔治市世界遗产日到周末休，但是乔治市并没有因此停歇下来；而作为世界文化遗产区，今年我们一往如昔全副武装地迎接乔治市入遗八周年庆典。

我们欢迎各界人士，不管您来自檳城与否、大人还是小孩，今年的主题《同玩：传统运动老游戏》，就是要您大伙儿玩在一起。

我们在连假的正中央，也就是2016年7月9日的晚上举办了街头盛会。这将会是乔治市入遗庆典系列活动的最高潮，我们准备了各式各样的活动，让您到乔治市来肯定无法闲着。

传统运动与游戏工作坊

我们非常周详地考虑到，不同的人有不一样地享受乐趣的方式，所以一个街头盛会，我们设计了23个让您得以全情投入的传统运动与游戏工作坊，还将它分类成需要动动身体的动态类，以及动脑筋的静态类。

即使是您已经不记得某些儿时玩意的游戏规则，每个工作坊都会有义务工作者为您指引，让您可以一边学习、一边满足您的挑战精神。

动态类的活动又可细分成好几种，如果您的体力不错、脚力极佳、对球类运动又不陌生，这里可能就是您最想消耗时间的地方了。

有很多乔治市居民的儿时游戏您也可能玩过，像“跳绳”、“跳格子”、“过河”和“丢手帕”。您会发现，不管哪个族群的记忆里都曾有过这类游戏的影子，而大家的玩法有什么不一样之处呢？这就要让大家一同玩玩看了。

我们还会开打擂台喔。在学校的体育课里肯定玩过篮球或



不管哪个族群的记忆里都曾有过“跳格子”这类游戏，而大家的玩法有什么不一样的地方？不一起玩玩看怎么会知道呢？（高清玉）



相信大家对马来社会盛行已久的播棋游戏（Congkak）并不陌生，简单的游戏、却需要你的精算与智慧。如果您也不太熟悉，那就切勿错过这个学习切磋的好时机喔！（高清玉）

羽毛球吧？我们的街头羽毛球场特地为您准备了羽毛球拍，邀请您下场来比划比划，看看谁是街头羽毛球王！打石街的篮球场上，我们有专业球员指导初学者一些基本动作。至于篮球高手们，我们也设有三人篮球赛，让大家可以即兴来过过瘾。

还有一项大家也不陌生的球类运动，便是马来男性常在庭院里玩的藤球。这种踢法特别的球技需要协调身体的各部位，也许体验一次您会想买颗藤球来玩玩喔。

爱热闹的朋友可能比较喜欢紧张刺激的活动，我们会建议“抛海芒果”或“丢拖鞋”这两项游戏。从字面上您大概就看得出这游戏的玩法了吧？虽然简单但肯定让您尖叫连连、回味无穷喔。

如果您的心脏承受不了这么大的刺激，别担心，我们还有许多需要动脑筋的智力游戏，如播棋（Congkak）、斗兽棋、Chukkini和Thayam棋盘游戏。只不过每局可能都要花点时间才能完成。在还没轮到您之前，看看别人如何绞尽脑汁地在棋盘上厮杀，也是一种安静的享受吧。

当然不甘于坐着不动的话，也许你也想来点儿儿时某些玩伴特别擅长的指头游戏，像“七粒石”、“彩色游戏签”和弹瓶盖。这些游戏并不难玩，需

要的不只是智力，还要多一点点的耐性和运气。

另外，陀螺、弹珠还是“打砂锅”这类的游戏也是我们准备的游戏之一，它们需要一些臂力和一些技巧，所以被我们列在不太需要花力气的游戏行列中，但它可不是简单的游戏喔，欢迎大家来体验与挑战。

街头表演

如果您只想来看热闹，这里少不了让您惊叹的表演。下午6时的打铜仔街（Armenian Street）街口，有精彩绝伦的旁遮普族女孩儿擅长的旁遮普旋转舞、虎虎生威的少林武术，以及灵活敏捷的印度棍术表演。

下午6时15分开始，牛干冬街（Chulia Street）街口则有檳城独具一格的大旗鼓出现喔。大旗鼓手个个身怀绝技，他们会用身体的不同部位舞动高高的巨大旗帜，叫人叹为观止。另外，这里还会向观众展示皇家警察部队必学的马来传统武术Silat Gayong，以及技艺高超的传统佛山南狮表演。

在打铜仔街及牛干冬街之间，甘榜哥南（Jalan Kampung Kolam）有街头盛会必备的美食市集，以及为了配合本届主题在椰脚街（Jalan Masjid Kapitan Keling）特



马来男性经常在庭院里玩的藤球，是一种需要协调身体的各部位、踢法特别的球技，也许体验了一次您也会想买颗藤球来玩玩喔。（高清玉）



如果您不喜欢动态的活动，您还是可以来乔治市入遗庆典的街头盛会玩一些动脑筋的益智游戏，由各种动物棋子组成的斗兽棋就是其中的一种。（林韵心）

设的玩具市集。我们知道玩乐之余您也需要补充体力与休息，还可以顺便带一份玩具当手信回家，送给亲友或保留让自己及家人玩，让乔治市的文

化遗产伴随着您往后的生活，生生不息。

那还等什么？准备动身来乔治市，迎接一年一度的欢庆与街头盛会吧！

章瑛：防性侵，是父母的功课

槟州妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛行政议员呼吁家长教育孩子身体的私隐部分不容他人触摸，除非是为了医疗或卫生清洁。

同时也是巴当拉浪区州议员的章瑛表示，性侵孩子个案日愈增多，父母不能再避而不谈。

她说灌输孩子关于自己人身安全包括过马路，以及防止被性侵，是现代父母必须做的功课。

她指出，父母亲应在孩子能明白身体的各部分时就灌输胸部、下体、臀部和嘴巴是私隐部分，别人不应随意触摸，尤其是他们感到不喜欢，或令他们害怕的触摸，应想办法逃离，及告诉父母或老师。

她说，性侵犯孩子的加害者85%是孩子和家长都认识的人，孩子如果没有受到教导，他们在受冒犯非礼或性侵时，由于对这类行为的无知，再加上加害者“威迫利诱”，常会哑忍，一直到不能再忍才会透露。性侵孩子的个案显示，加害者一旦侵犯得逞，事后一定会威胁孩子不可告诉任何人，否则就会“杀死全家人”及类似的可怕后果，同时也可能会给受害者一点甜头，让孩子在“威迫利诱”之下无法揭发加害者的丑行，继续受害，至到被发现。

所以，她向父母家长进谏，早日教育孩子是保护孩子，防范孩子身心受伤害的最好方法。

槟州妇女醒觉中心设有教育孩子分辨友好亲爱的触摸和不怀好意的触碰

的课程和免费册子，欢迎家长和老师索取，电话：042280342。该中心也协助受害者和家人渡过揭发后所面对的艰难时刻和法律过程。

槟州政府也赞助槟州妇女醒觉中心在北赖开设妇女服务中心，其中的一个宗旨就是援助性侵受害者，而这两个中心也备有讲师讲解防范性侵的方法，有意主办这类讲座或工作坊的社团和学校可在办公时间拨电联络，推广防范意识，以加强保护孩子。



槟州妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛行政议员呼吁家长教育孩子身体的私隐部分不容他人触摸，除非是为了医疗或卫生清洁。

探访安贫小姐妹会安老院

亚依淡区州议员黄汉伟探访檳城安贫小姐妹会安老院，并亲自移交100令吉乐龄人士回馈金给该安老院的乐龄人士们，同时拨出2000令吉选区拨款给该安老院，以帮助该院维持日常运作。

黄汉伟指出，往年都是他自己联络安老院前来移交回馈金，然而，县属今年改变了做法，以制度化的方式前往3家老人院，再将回馈金移交给400名老人。

檳城安贫小姐妹会安老院共住有66位老人家，黄汉伟于6月3日将

回馈金移交给其中61位符合资格的乐龄人士。

上述举措也为居住在安老院的长者带来方便，省却了亲自到银行排队领取回馈金的程序。

另外，黄汉伟指出，州政府将在6月6日至6月17日发放黄金妈妈回馈金。

他指出，此次共有54947名黄金妈妈受惠，其中有1223名受惠者会在亚依淡马来亚银行领取回馈金，因此，他呼吁受惠的黄金妈妈们定时前往领取回馈金。

黄汉伟亲自移交回馈金

孙意志与慈善单位携手施米粮助100户各族贫户

为了协助区内贫户，爪夷区州议员孙意志与大山脚圣贤慈善基金会携手联办“慈善为怀献爱心，携手共举扶贫乐，善仁聚堂于爪夷”米粮援助慈善活动，让区内100户各族贫户在未来1年不必担忧面对断炊的困境。



为了协助区内贫户，爪夷区州议员孙意志（中）与大山脚圣贤慈善基金会携手联办“慈善为怀献爱心，携手共举扶贫乐，善仁聚堂于爪夷”米粮援助慈善活动，让区内100户各族贫户在未来1年不必担忧面对断炊的困境。

这项活动也获得NationGate Solution (M) Sdn Bhd 和 Nitron Industries Sdn Bhd赞助，并由高渊火车桥下乡委会协办。

孙意志表示，所有受惠的贫户均由爪夷区各区乡委会关注，确认有需要援助才提呈名单。100户贫户分别是56户巫裔、25户华裔和19户印裔家庭，其中32户是单亲家庭、12户为残疾人士以及5户则患有病重家庭成员。

“这米粮援助慈善活动将每2个月派发一次，为期一年，主要提供白米、食油、鸡蛋、米粉等可食用食

粮，协助贫户减轻家庭负担。”

他说，以民为本的槟州政府常关注弱势群体的福利，推行多项惠民政策，因此鼓励有需要的民众多了解并申请各项福利以改善生活。

大山脚圣贤基金会署理主席彭淦焯指出，去年已在威中宏愿组屋和马章武莫展开类似活动，而今年首次在威南爪夷进行。目前宏愿组屋已进入第二届，受惠贫户增至180户，而马章武莫则有80户受惠。

“威中的活动均与七里香联谊会善爱之家联办，而此次来到威南爪夷则与爪夷区州议员孙意志合作，为爪夷区的贫户贡献力量。”



亚依淡区州议员黄汉伟（中）探访檳城安贫小姐妹会安老院，并亲自移交100令吉乐龄人士回馈金给该安老院的乐龄人士们。

槟获最少人民组屋计划 佳日星促联邦在槟建更多

槟州是全国获得最少人民组屋计划的州属，槟州房屋委员会主席佳日星促请联邦政府在槟州兴建更多的人民组屋计划，以惠及槟州人民。

佳日星指出，根据数据显示，槟州是获得最少人民计划的州属，那就是在全国各地171个人民组屋工程当中，槟州只获得4个、共999个单位。

他指出，由联邦政府落实的人民组屋应该推广至各州，包括槟州，然而槟州却被边缘化已久。

他说，州政府目前已在鉴定合适的土地，找到合适地段后通知联邦政府，希望联邦政府届时会为槟州人民兴建人民组屋。

佳日星是于6月26日在首长办事处召开记者

会时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员林峰成等人。

另外，佳日星也透露，他在今年初会晤国家银行代表时得知，获得分配廉价及中廉价屋的低收入人士在向银行申请房贷时面对更大的挑战，而有关组别的房贷申请回拒率更是高达60%。

他指出，若联邦政府诚心想帮助低收入的人士拥有首间房子，国行应该发出指示或指定新政，让商业银行放款低收入人士的贷款条件。

槟州是全国获得最少人民组屋计划的州属，槟州房屋委员会主席佳日星促请联邦政府在槟州兴建更多的人民组屋计划，以惠及槟州人民。



发展商无遵守条规 路面布满泥泞碎石



瓜夷区州议员孙意志（左）接获投诉指高渊武吉班卓路旁近期获准进行填土工程，但因工地没设清洗车轮设施，罗里出入后造成武吉班卓路面遍布泥泞和碎石，不仅造成环境污染，同时危及道路使用者的安全。右为威省市议员方美铄。

发展商没遵守条列设洗车轮设施，以致运载泥沙罗里在进出工地后，将泥沙带到公路上造成路面泥泞与碎石遍地。

瓜夷区州议员孙意志接获投诉指高渊武吉班卓路旁近期获准进行填土工程，但因工地没设清洗车轮设施，罗里出入后造成武吉班卓路面遍布泥泞和碎石，不仅造成环境污染，同时危及道路使用者的安全。

他在接获投诉后与威省市议员方美铄前往巡视时指出，该路段车流量大，附近有3间学校、1间政府诊所和威南县卫生局，泥泞与砂石的路面对道路使用者，尤其是摩托及脚车骑士的安全构成威胁。

孙意志直言工地发展商不负责任，同时他已要求威省市政局彻查此事，采取必要行动，而工地负责

人得悉后已派人拉水管为罗里和车辆清洗车轮，也清洗道路。

“良好的路面情况是减少车祸主因之一，若路面遍布砂石问题可间接引起车祸，倘若发生伤亡事故，威省市政局又将成为被指责一方，但归根究底是不负责任商家所致。”

威省市议员方美铄则表示，获委托的承包商有责任确保工地四周环境和道路的清洁及卫生，而该工地发展已获得填土工程批准，但没设清洗车轮设施已属违例，因此市政局相关部门下午将前往工地调查，有违例之处将采取行动对付。

“威省市政局常接获指红泥、砂石、混凝土等常掉落路面的投诉，对此市政局已和相关业者协商以解决此问题。”

首届槟州中学华文组辩论比赛圆满结束

第一届槟州中学华文组辩论比赛圆满结束，钟灵国中B队以出色的辩才勇夺冠军，而槟华女子中学辩手陈绚萱和北海锤灵中学A队的孙嘉莹以稳健辩风和充实的辩论内容，获得最佳辩论员。

丹绒武雅州议员郑雨周指出，比赛的过程和经验才是最重要的，参赛者不需担心失败或胜利，辩论可以让参赛者看到同一件事的方向面更为广阔，锻炼两面性的思靠能力。

郑雨周于6月26日为第一届槟州中学华文组辩论比赛主持开幕时说，现在很多年轻一代失业主要原因是口才欠佳，在面试时名落孙山，所以辩论比赛是让我们的年轻一代锻炼口才及临场反应。

“这可以让同学们以后出社会面试

时不会遇到类似问题。道理永远是越辩越明，所以非常鼓吹举办更多类似的辩论比赛。”

该比赛由丹绒武雅州议员服务队伍、丹绒武雅JCI国际青商会主办及Taman Seri Setia社委会协办。今年共有7间国民型中学和私立中学参赛，总共14队参与。

出席者尚包括丹绒武雅JCI国际青商会会长梁慧敏、JCI国际青商会全国副主席廖赞仁、筹委会主席王振鹏、Taman Seri Setia社委会主席郭成来、丹绒武雅州议员助理李伟翔等。

另外，冠军得主是檳城钟灵国民型中学（B），亚军是檳城钟灵独中（B），而季军则是檳华国民型女子中学及北海钟灵国民型中学（A）。



第一届槟州中学华文组辩论比赛圆满结束。蹲者左1为丹绒武雅州议员郑雨周。



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



槟城艺术专区打造货柜之城 集现代艺术与文化为一体



经过多番勘察后，槟州政府决定将“槟城艺术专区”地点圈定在一块属于槟州发展机构及槟州政府的土地上。该占地9.2英亩的新地点位于五条路与敦林苍祐大道之间，距离社尾约500米。

为了催化创意产业带来的经济效益，槟州政府提出了打造“槟城艺术专区”计划，希望能够将“槟城艺术专区”打造成为创意中心，成为州内的现代艺术及文化的集中点。

槟州首长林冠英指出，槟州政府原本打算将此计划置入社尾，用以复兴有关社区，不过，基于社尾后来被鉴定作为槟州交通大蓝图下的单轨火车等公交中转站，因此计划产生了变化。

他说，有关中转站的工程时间至少长达10年，为了避免各种不确定的因素，州政府最后决定另选槟城艺术专区的落脚处。

“经过多番勘察后，槟州政府决定将“槟城艺术专区”迁移至一块属于槟州发展机构及槟州政府的土地上。该占地9.2英亩的新地点位于五条路与敦林苍祐大道之间，距离社尾约500米。这个新地点比原先计划的更为宽敞，也少了既有的建筑物所阻挡，相信将能为槟城艺术专区带来更多的可能性。”

他透露，新的地点将迎来国内各式画廊、文化博物馆、创意小店、艺术课堂、工作坊的进驻。

“当然，这也少不了咖啡

馆、餐厅等，为民众提供各式本地及国际美食，打响槟城作为区域美食中心的名堂。我们有信心，一旦槟城艺术专区建成，它将成为东南亚一个全新且不能错过的艺术据点。”

他指出，槟城艺术专区的进驻能够为五条路社区带来新气象，并为乔治市古迹区引进都市更新的催化，同时带来更多的就业机会，亦可以为槟州的服务业增添附加价值。

“为了帮助槟城艺术专区尽速落成，我们委任了拿督陈志宽作为有关计划的顾问。拿督陈志宽为槟州画廊的委员，也是一名艺术品收藏家、历史专家、及作家。我相信他将能够带领我们的团队打造一个成功的槟城艺术专区。”

林冠英指出，槟城艺术专区的团队目前附属于槟州会议及展览局之下，而相关单位计划把艺术专区打造成一个8万平方英尺大的货柜之城，并且坐拥3英亩的地标公园。

“纽西兰的基督城、韩国首尔、迪拜及阿根廷的布宜诺斯艾利斯已成功打造出类似的货柜之城，这样的货柜之城一来容易建设、二来方便艺术加工，同时亦易于重新调配，而且，它也能反映出槟城这个古

老港口的身份。”

林冠英指出，现在，州政府即将展开征求企划书的资格预审，欢迎设计师、建筑师及承包商等任何有兴趣的人士，一起来打造这个全新的地标。

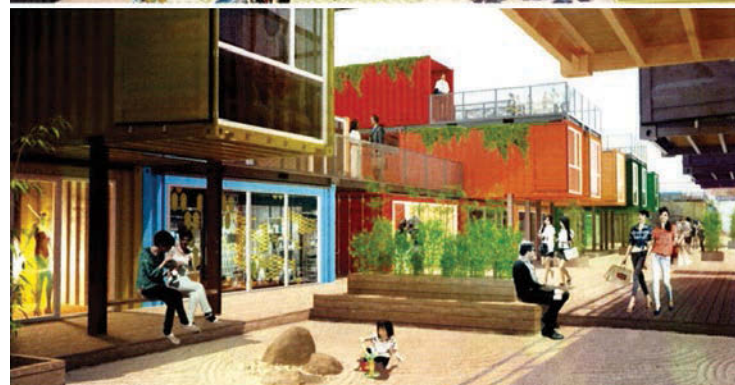
林冠英是于6月22日召开记者会时发表谈话。同时出席者包括槟州发展机构总经理拿督罗斯里及八打灵再也北区国会议员潘俭伟等人。

有兴趣者可到www.penangartsdistrict.com下载资格预审的文件表格。槟州政府也会在6月30日当天到现场勘察及做出简报，所有报名者务必参与这个活动。有关资格预审的截止日期为2016年8月23日。

他续称，入围的资格预审者，将会参与下一轮预计在今年9月的竞标活动，到时，他们将需呈上“槟城艺术专区”的概念图及建筑预算等。

“与此同时，槟城艺术专区的团队也会积极和相关业者接触，我们欢迎任何有兴趣者联络槟城艺术专区的团队。”

“我们希望收到精彩的概念，以便付诸实行予槟城艺术专区之上。这个计划将能把槟城转型至真正的国际与世界最宜居的城市。”



纽西兰的基督城、韩国首尔、迪拜及阿根廷的布宜诺斯艾利斯已成功打造出类似的货柜之城，因此，相信槟城的货柜之城也将反映出槟城这个古老港口的身份。



纽西兰基督城的货柜之城。

承认统考文凭”一哩路” 到底还要走多久？

在承认统考文凭课题上，华社到底还要走多久，才能走完那“一哩路”？马华一再尝试点燃人民的希望，到最后却又交不出成绩，令华社非常失望。因此，槟州首长林冠英促请马华不要再自欺欺人，坦然承认自己“当家不当权”这个事实。

林冠英抨击马华和民政在政府承认独中统考文凭课题上已经纠缠了数十年，教育部副部长张盛闻也承认自己加入马华已有16年并参与教育工作。

“令人愤怒的是，数十年了我们华社至今仍周旋在统考课题上，裹足不前。这显示，马华民政根本就只会讲不会做，满口谎言欺骗人民。”



希盟在执政槟州后，马上为独中生另辟出路，让属下子公司无条件接受统考文凭毕业生。毕业于宽柔独中的邓晓璇受委为槟城绿色机构总经理就是个例子。（档案照）

“张盛闻在砂州州选期间说，政府承认统考只欠“东风”。结果，国阵赢了砂州选举后，张盛闻就说，他看到了政府承认统考文凭的“东风”已到来，目前只剩“一哩路”。如今，他再重提，马华做完争取工作，承认统考需等待新进展。”

“高教部一早已澄清国立大学现有的录取政策不变，马华始终没有勇气承认他们的无能。我们充满疑惑，张盛闻所说的“一哩路”到底还要走多久？”

“在国阵政府的带领下，我们一直被迫牵扯在贪污腐败、种族、宗教等各项问题上，甚至让大马以“贪污”扬名海外；相反地，希盟槟州政府所贯彻的政策，是把人民从失望变成

盼望，从绝望变成希望。我们尽全力做到最好，要让槟州人民感受到自己备受尊重，备受珍惜。”

首长林冠英今日发表文告时指出，由于希望联盟还没有执政联邦，槟州政府在聘请公务员方面，仍须依据联邦公共服务局的条文无法直接录取统考毕业生。

“因此，希盟在执政槟州后，马上为独中生另辟出路，让属下子公司无条件接受统考文凭毕业生。毕业于宽柔独中的邓晓璇受委为槟城绿色机构总经理就是个例子。”

“国阵政府拒绝承认统考文凭谈了数十年，恳请马华民政做不到就直接坦诚承认自己做不到，不要再自欺欺人，一再欺骗人民，让人民感到绝望。”

MAMMOGRAM PERCUMA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Aug	6	Dato Keramat	Bertam	7	Pulau Betong	Berapit
	13	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	14	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	20	Kebun Bunga	Bukit Tengah	21	Pulau Tikus	Jawi
	27	Batu Uban	Machang Bubok	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
Sep	3	Paya Terubong	Sungai Acheh	4	Komtar	Pmtg Berangan
	10	Bagan Dalam	Sg Dua	11	Air Itam	Telok Air Tawar
	17	Sungai Pinang	Sungai Puyu	18	Teluk Bahang	Penaga
	24	Pantai Jerjak	Penanti	25	Tanjong Bungah	Seberang Jaya

槟州交通大蓝图 你怎么说？



李凯伦
马章武莫区州议员

- 以填海作为融资方案来落实槟城交通大蓝图备受争议，特别是当所建议的轻快铁（LRT）和Pan-Island Link高速大道还没有任何未来的营运方案。未来的交通收费、如何收支平衡、收费不足以填补营运开支时，如何解决财务赤字的问题。空有融资方案，而没有营运方案，是非常危险的。我们如何使计划不会沦为大白象工程，首要解决的就是营运方案的问题。

- 我深切的期待这个有关发展的议题，能回到政策的讨论，而非是落入以党派去理解与作决定。填海是最好的方案吗？交通大蓝图的内容是最适合槟城的吗？我们的讨论应该是回归到这样的层面，只有这样，我们才能越接近真相与理想的方案。
- 我们不希望政府所作出的任何决定将会影响州政府的财务状况和环境的保护，特别是当一个长达50年的大蓝图。

- 随着槟州这几年来蓬勃的发展，人口也越来越多，车辆也随之增加。槟州政府就推出了槟州交通大蓝图计划，希望这个计划可以帮助解决目前及未来二、三十年槟州两岸日益严重的交通问题，并提供一个更完善的交通系统。

- 大家应该知道州政府没有足够的资金来实行这项耗资270亿令吉的计划，所以才以填海4500英亩土地作为融资方案。可是在这个计划里，所谓的填海就已经引起了一小部分人的反对，有些人则是因为反对而反对。

- 其实有很多人可能还不是很了解为何州政府计划槟州交通大蓝图及整个过程，所以州政府到处去进行讲解会，同时也愿意聆听大家的意见并作出改善。槟州是时候要有良好的交通规划，不能因为中央政府不拨款帮助而坐视不行动。

- 当然现在可能很多民众



孙意志
爪夷区州议员

还看不到槟州交通大蓝图会给槟州人民带来的好处，可是这是一个可以解决目前及未来的交通问题的方案，希望大家可以尝试去了解它，在槟州迈向更繁荣更进步的同时，槟州政府也已准备了很好的交通系统来支撑它。



杨顺兴
荖尾区州议员

- 在受委为槟州交通理事会成员后，我有责任提高与监督槟州交通大蓝图及填海融资方案的公信力，因为我始终相信，槟州交通大蓝图除了可解决槟州子民长期所面对的交通阻塞问题。

- 槟城要继续成长，在联邦政府不援助情况下，槟城唯有自强，为了确保未来50年继续繁荣，就须有一个全方位推动经济发展且具有远瞻性的计划，而这项计划即是推动完善的交通大蓝图。

- 在槟州交通大蓝图方面，有涉及填海的部

分，不过人民必须明白，填海融资方式可刺激槟州经济发展填海地，也有助分担乔治市的发展压力，继而创造全新的商业中心地带。

- 向来以民为本的槟州政府，有关交通大蓝图是采用执行伙伴（PDP）模式进行，该模式在全世界被广泛运用，包括英国横贯铁路（Crossrail）计划、伦敦2012年奥林匹克运动会和卡塔尔哈马德国际机场。

- 这是槟城有史以来的最大型发展计划，相信能够为你們及後代帶來最美好的未來！



郑来兴
光大区州议员

- 众所周知，槟州交通大蓝图引起了许多专业人士及民众的争议。

- 身为州议员，最近我也受委为槟州交通理事会成员之一，以便可以在执行交通大蓝图时，详细研究有关细节，更透明公信地进行。

- 虽然此蓝图计划已交予SRS合资公司为工程执行伙伴，也建议以填土造岛方式来融资，但这一切仍言之过早，现在球就在联邦政府的脚下，能否进

龙门，还得看联邦政府怎么踢。

- 总而言之，目前的首要步骤是需先从联邦政府处获得批准和相关执照，所以填海与否、蓝图如何进行，还得待联邦政府批准后才能进一步决定。

- 无论如何，此蓝图将是槟州历史性的计划，确保州内未来50年及之后的发展，所以各造都应以大方向来取决，槟州子民更应该多关心和了解这项发展，为了我们的下一代。



黄汉伟
亚依淡区州议员

- 2016年3月，我坐上了和谐号高铁，从中国湖北省武汉出发。三个钟头后，高铁跑了600公里，到达我的目的地江苏省南京。我坐在高铁里，喝着咖啡，吃着便当。我心想为何大国都在花精神研究更快速，更经济，更安全的公共交通，我们却固步自封，躲在椰树底下，喋喋不休的争论着。

- 10多年前，当我还是一名年轻资讯工程师时，每月供车期是一个沉重的负担。当我完成我的车贷款时，那一天特别愉快，走路都脚步很轻松。

- 槟州交通大蓝图动机明确，包含公共交通如轻快铁。它要协助年轻人摆脱成为车奴，也要打通槟城交通的任督二脉，为槟城人带来更美好的未来。定了大方向，其他小问题是可以迎办而解的。



参加者与指导人员全体大合照。



保护水源人人有责 “我们都是水精灵”学习营落幕

文与图：槟州绿色机构

槟州绿色机构于6月11日举办“我们都是水精灵”学习营，而这次的小组学习营吸引了17名年龄介于6岁到9岁之间的小朋友报名参加，主办单位通过学习营认识水的特性、水分子、水的循环，以及如何保护河流及海洋。

槟州绿色机构社区教育主任胡慧清表示，这项学习营的宗旨是让小小朋友通过室内活动了解自己的生活习惯如何影响水资源的运用。

她说，其中一项最有趣的活动是计算水费单。

“每一位参与者都要携带家里的水单来到学习营，指导人员便会教导他们如何计算本身家里的用水量。如果家庭人口平均用水量超过理想标准，小朋友就会拿到红色的记号。”

“很多人不知道不良的废料管理直接影响我们的水质量及环境。水体里的重金属或超标的细菌都对人类造成健康及安全问题。此外，被人丢弃到海洋或河流的塑料袋、吸管都对水里生物带来严重的影响。”

槟州绿色机构自2015年开始与槟州科学圈联办“我们都是水精灵”学习营，今年首次在槟州绿色机构的多用途活动室举行。



参加学习营结交新朋友！



胡慧清指导小朋友用水量如何影响环境。



从小学习读懂水单、计算用水量。

தமிழ்க்கல்வி வளர்ச்சிக்கு பாலர்ப்பள்ளி அஸ்திவாரம் - பேராசிரியர்



முதல்வருடன் மாநில உயர்மட்டத் தலைவர்களுடன் மானியம் பெற்றுக்கொண்ட பள்ளிகளின் தலைமையாசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள் மற்றும் பொறுப்பாளர்கள்

அண்மையில், மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தொடர்ந்து நான்காவது முறையாகப் பிளாங்கின் அனைத்துத் தமிழ்ப் பாலர்ப்பள்ளிகளுக்கும் ரிம1 லட்சம் மானியத்தை பகிர்ந்தளித்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.. இம்முறை மாநில அரசு தமிழ் பாலர்ப்பள்ளிகளுக்குச் சிறப்பு மானியமாக தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கானச் சிறப்பு பணிக்குழுவிடம் ரிம90,000 வழங்கியது. இதுவரையில் மலேசியாவில் எந்த மாநில அரசாங்கமும் பாலர்ப்பள்ளிகளுக்கு மானியம் வழங்கியது கிடையாது என்பது வெள்ளிடமலை. கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு அக்டோபர் மாதம் மாநில அரசு பாலர்ப்பள்ளிகளுக்கு ஆண்டுதோறும் ரிம100,000 மானியம் வழங்குவதாக அறிவித்திருந்தது. அதன்படி 27 பாலர்ப்பள்ளிகளுக்கும் அம்மானியத்தைப் பகிர்ந்தளித்தது. இன்னும் பல பாலர்ப்பள்ளிகள் நிதி பற்றாக்குறையை எதிர்நோக்குவதாக ஆய்வொன்றின் மூலம் கண்டறிந்ததால் இம்முறை இப்பள்ளிகளுக்கும் அவர்களின் தேவைக்கேற்ப நிதி பகிர்ந்தளிக்கப்பட்டுள்ளது என்று தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அன்பழகன் வரவேற்புரையில் கூறினார். இம்முறை கொடுக்கப்படும் மானியத்தைக் கொண்டு பாலர்ப்பள்ளிகளுக்குத் தேவையான பொருட்களை வாங்க தமிழ்ப்பள்ளிகள் இணக்கம் தெரிவித்தனர்.

கல்விச் செல்வத்தை அனைவரும் பெற்றிருப்பது அவசியமாகும். அந்த வகையில் அதி முக்கியம் வாய்ந்த இந்தக் கல்வியை நம் இந்திய மாணவர்கள் சிறந்த முறையில் கற்க வேண்டும் என்ற உயர்ந்த நோக்கில் பிளாங்கு மாநில நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்குத் தொடர்ந்து பல சிறப்புத் திட்டங்களை வகுத்து வருகிறது.

கொம்தார் ஏ அரங்கத்தில் நடைபெற்ற இம்மானியம் வழங்கும் நிகழ்ச்சியை மாண்புமிகு பிளாங்கு முதல்வர் லிம் குவான் எங் தலைமை தாங்கினார். இந்நாட்டில் தமிழ்ப்பள்ளிகள் மற்ற பள்ளிகளுக்கு நிகராகச் செயற்பட வேண்டும் என்ற நோக்கில் மாநில அரசு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்குப் பல நிதியுதவிகளை வழங்கி எல்லா நிலைகளிலும் ஆதரவாக இருந்து வருகிறது என முதல்வர் தம் சிறப்புரையில் கூறினார். இதனிடையே, பாலர்ப்பள்ளி இன்றி இயங்கி வந்த திராண்ஸ்கிரியான் தோட்ட தமிழ்ப்பள்ளியில் மாநில அரசின் முயற்சியில் தற்போது புதிய பாலர்ப்பள்ளி துவங்கப்பட்டிருப்பதைச் சுட்டுக்காட்டினார். இன்னும் சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளியில் பாலர்ப்பள்ளி இல்லாததையும் விரைவில் அதற்கான நடவடிக்கையை ஆரம்பிக்கவிருப்பதாகக் கூறினார். இதனிடையே, பாலர்ப்பள்ளியின் ஆதிக்கத்தில்தான் நம் நாட்டில் தமிழ்ப்பள்ளிகள் நிலைத்திருக்க முடியும் என்று தமது உரையில் கூறினார் மாநில முதல்வர் .

அதோடு, பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர் எதிர்நோக்கும்

ஊதியம் பிரச்சனைக்கு தலைமையாசிரியர்கள் மற்றும் தத்தம் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கங்கள் தீர்வுகண்டு அவர்களுக்கு நல்லதொரு ஒத்துழைப்பினை வழங்குமாறு கேட்டுக் கொண்டார் பேராசிரியர். பிளாங்கின் அனைத்துத் தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் நல்லதொரு கற்றல் கற்பித்தல் சூழல் உண்டாக வேண்டும் என்ற உன்னத நோக்கில் வழங்கப்படும் இந்த மானியம் மிகவும் பாராட்டக்குரியதாகும். இந்தியர்களின் தேவைகளும் உரிமைகளும் உயர்ந்த நிலையில் காக்கப்பட வேண்டும் என்றும் தெளிவுறுத்தினார். அதற்காக ஆசிரியர்கள் தாங்கள் செய்ய வேண்டிய கடமையினை சரியாகச் செய்ய வேண்டும் என பேராசிரியர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

அத்தினத்தன்று பிளாங்கு பஞ்சாபி பள்ளிகளுக்கும் மாநில அரசு ரிம 70,000 மானியமாக வழங்கியது. சீக்கியர்களின் முன்னேற்றத்திற்கு ஆதரவு நல்கும் வகையில் இம்மானியம் அமையும் என்பது திண்ணம்.

இந்த ஆண்டு மலகோப் தோட்டத்தமிழ்ப்பள்ளியில் 2 வகுப்பு அறைகளுடன் பாலர்ப்பள்ளி கட்டப்பட்டு வருகிறது. இந்தப் பாலர்ப்பள்ளி பள்ளி வளாகத்தை விடுத்து தனியார் இடத்தில் எவ்வித அடிப்படை வசதியின்றி செயல்பட்டு வருகிறது. இருப்பினும் மாநில அரசின் முயற்சியால் கூடிய விரைவில் மாணவர்கள் பள்ளியில் அமைக்கும் புதிய பாலர்ப்பள்ளிக்கு மாற்றப்படுவர் என்றார் முதல்வர்.

பினாங்கு இந்தியர் சங்கத்தின் எழுவர் கால்பந்து போட்டி 2016

பினாங்கு மாநிலத்தில் இந்தியர் சமூகநலன் சார்ந்த பல்வேறு நிகழ்வு மற்றும் போட்டிகளை மேற்கொண்டு சிறப்புடன் செயல்பட்டு வரும் பினாங்கு இந்தியர் சங்கம் ஏற்பாட்டில் வருடாந்திர நிகழ்வாக, எழுவர் கால்பந்துப் போட்டி இனிதே நடைபெற்றது. அதன் பிரதிநிதித்துவக் குழுவாக களமிறங்கிய பினாங்கு இந்தியர் சங்க 'பி' பிரிவுக் குழுவும், நெகிரி செம்பிலான் மனமகிழ் மன்றக் குழுவும் வெற்றி மகுடத்தை சூடி கோப்பைகளை தட்டிச் சென்றன. மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் புலாவ் திக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் கு உய் பினாங்கு இந்தியர் சங்கத்தின் முயற்சியினைப் பாராட்டும் வகையில் மானியம் வழங்கி உற்சாகப்படுத்தினர்.

பினாங்கு இந்தியர் சங்கத்தின் ஆதரவில் இம்முறை 5ஆம் ஆண்டாக நடத்தப்பட்ட இந்த எழுவர் கால்பந்து போட்டி, வயோதிகர்கள் மற்றும் வல்லுநர்கள் என்ற இரு பிரிவுகளாக நடத்தப்பட்ட நிலையில், வயோதிகர்களுக்கான பிரிவில் 16 குழுக்களும், வல்லுநர்களுக்கான பிரிவில் 8 குழுக்களும் இடம்பெற்றன. இந்தப் போட்டியில் உள்நாட்டு இந்திய காற்பந்து சங்கம் மட்டுமின்றி சிங்கப்பூர், இந்தோனேசியா ஆகிய நாடுகளிலிருந்தும் இந்திய சங்க வீரர்கள் களமிறங்கினர். அனைத்துலக ரீதியில் நடைபெற்ற இந்தப் போட்டியில் ஒவ்வொரு விளையாட்டு குழுவினரும் கடுமையானப் போராட்டத்திற்குப் பின் வெற்றி கோப்பையைத் தட்டிச் சென்றனர்.

இந்த எழுவர் கால்பந்துப் போட்டியின் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவராக கிருபானந்தன் ராமையா இடம்பெற கால்பந்துப் பிரிவின் ஆலோசகராக



வயோதியர் பிரிவில் வெற்றிப்பெற்ற பினாங்கு இந்தியர் சங்க குழுவினர்.

கே.வீரசிங்கம் தனது கடமையினைச் சிறப்பாக ஆற்றினார். விளையாட்டுப் பிரிவின் தலைவராகவும் மருத்துவர் என்.கலைக்குமார் இடம்பெறுகிறார்.

இந்த கால்பந்து விளையாட்டுப் போட்டியில் 2வது ஆண்டாக வல்லுநர் பிரிவு நடத்தப்பட்டது. இதில் களமிறங்கிய மொத்தம் 8 குழுக்களில்

நெகிரி செம்பிலான் மனமகிழ் மன்றக் குழு வெற்றிக் கோப்பையைக் கைப்பற்றிய வேளையில், வயோதிகர் பிரிவில் பங்கெடுத்த மொத்தம் 16 குழுக்களில், பினாங்கு இந்தியர் சங்கத்தின் 'பி' பிரிவு குழுவினர் வெற்றிக் கோப்பையை தட்டிச் சென்றனர்.

பாயான் பாரு வாடா குருத்வாரா ஆலயத்திற்குக் கூடுதல் மானியம் வழங்கப்பட்டது.



பாயான் பாரு வாடா குத்வாரா சாயிப் ஆலயம்

பினாங்கு மாநில அரசின் வளர்ச்சிக்கு சீக்கியர்களின் பங்களிப்பை அங்கீகரிக்கும் வகையில் அண்மையில் பாயான் பாரு வாடா குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்திற்கு மேலும் ரிம10,000 மானியம் வழங்கினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். கொம்தாரில் நடைபெற்ற இம்மானியத்திற்கான காசோலை வழங்கும் நிகழ்வில் பேசிய மாநில முதல்வர் பினாங்கு மாநில வளர்ச்சிக்கு சீக்கியர்களின் பங்களிப்பு இன்றியமையாதது என்றார்.

அண்மையில் புது பொழிவுடன் திறக்கப்பட்ட பாயான் பாரு வாடா குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்திற்கு மானியம் வழங்கியது; பட்டர்வோர்த் புதிய வாடா குருத்வாரா அமைக்க மாநில அரசு நிலம் வழங்கியது மற்றும் 2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி மூன்று பஞ்சாபி பள்ளிகளான கல்சா டர்மிக் பள்ளி, பஞ்சாபி கற்றல் மையம், பட்டர்வோர்த் குருத்வாரா பள்ளி என ஒவ்வொரு வருடமும் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்குவது போன்ற சேவைகளின் மூலம் அங்கீகரிக்கப்படுகின்றனர் என குளுரைத்தார்.

இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்ஷிப் சிங் டியோ அவரது மானியத்தில் இருந்து ரிம10,000 பாயான் பாரு குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்திற்கு வழங்கினார். இரண்டு தகாப்தங்களாக இந்த குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்திற்கு ஏற்பட்ட நிலப்பிரச்சனைக்கு பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் முயற்சியில் நிலம் கிடைக்கப்பெற்றது என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர். பாயான் பாரு வாடா குருத்வாரா சாயிப் தலைவர் திரு.ரபின்டெட்ஜெட் சிங் மாநில அரசு தொடர்ந்து அளித்து வரும் ஆதரவுக்கு நன்றி மாலை சூட்டினார்.

கதை பேசும் படங்கள்



மாநில முதல்வர் ஆட்சிக்கு ஆதரவு தெரிவிக்கும் வகையில் முதல்வருடன் அமைதிப்பேரணியில் ஆயிரக்கணக்கான பொது மக்கள் கலந்து கொண்டனர்.



முதல்வர் மீது சுமத்தப்பட்ட குற்றச்சாட்டுகள் குறித்து ஸ்ரீ பினாங்கு அரங்கத்தில் பொது மக்களிடம் விளக்கமளித்தார் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லிம் ஹொக் செங் மற்றும் டத்தோ லியாங் தெக் மெங் இடையில் பினாங்கு பொது போக்குவரத்து பெருந்திட்ட செலவினம் குறித்து பொது விவாதம் நடைபெற்றது.



பொது பொழிவுடன் திகழ்கிறது பினாங்கு மையம்.



பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டுவின் பதாகைகளை சேதப்படுத்தியதன் தொடர்பில் பத்து காவான் தன்னார்வ படையினர் காவல்துறையிடம் புகார் கொடுத்தனர்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபீப் பஹாருடின் பெற்றோர்கள் குழந்தைகளுக்கு “வெக்சின்” தடுப்பு ஊசி போட முன் வர வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil alan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayooob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggul	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin		: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
	: 04 - 538 2871	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	Mahen
N13 Berapit	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim		: 012 - 5242549	James
	: 017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Anne
N14 Machang Bubuk	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin		: 016 - 4940705	- Janet
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Ikhwani	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
	: 014 - 945 9786	- Chan		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Lai	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Selvi		: 016 - 487 8602	- Khairul
		- Lim Tuan Chun		: 016 - 444 3550	- Sathya
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
	: 017 - 378 4448	- Khor	N37 Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim		: 016 - 428 6158	- Danny Ho
	: 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N38 Bayan Lepas	: 010 - 773 2395	- Firdaus
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Norjuliana	N39 Pulau Betong	: 016 - 407 2135	- Zulkiflee
	: 012 - 542 4454	- Hasbullah			- Ahmad
N21 Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Siti Hajar Abdul Aziz	N40 Telok Bahang	: 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2016**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2016**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaa'im bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Julai 2016**



Sheila Majid

Malaysia

A+SEAN Showcase

30hb - 31hb

Julai

04:00 PM - 12:00 AM

Padang Kota Lama (Esplanade)

info@georgetownfestival.com

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow, Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy (Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

RM20,000 for Gurdwara Sahib Bayan Baru

Story by **Chan Lilian**

THE state government has always had the interests of the Sikh community in mind and recognises their contributions to Penang.

The Gurdwara Sahib Bayan Baru which was officially opened on June 12 was one of the many Sikh community projects that the state had supported.

Apart from this, the state government had contributed to the new building of the Wadda Gurdwara Sahib at Jalan Gurdwara, allocated land to the new gurdwara in Butterworth and has been giving yearly financial contributions to three Punjabi schools in Penang, namely the Khalsa Dharmic School at the Wadda Gurdwara, the Punjabi Education Centre at Bayan Baru and Butterworth Gurdwara since 2009.

A sum of RM20,000 was further contributed to the Gurdwara Bayan Baru on June 26, of which RM10,000 was from the Chief Minister's funds and another RM10,000 was from Jagdeep Singh Deo who is Datuk Keramat assemblymember and exco member.

"The struggles of the Sikh community in Bayan Baru to be allocated the piece of land where the existing Gurdwara Sahib Bayan Baru now stands



began more than two decades ago," Jagdeep said.

Meanwhile, Datuk Seri Chet Singh (pix) on behalf of the Gurdwara Sahib thanked the state government.

"We waited for a long time to obtain the land to build the gurdwara. Chief Minister Lim had made it possible. I also wish to thank Jagdeep and his father, the late Karpal Singh, for giving us moral support and guidance to see that this project takes off," Chet said.

Gurdwara Sahib Bayan Baru president Prof Dr Rabinderjeet Singh thanked both Lim and Jagdeep when he was given the cheques.

Developers lauded for 100% affordable housing projects

THE Penang state government gives utmost priority to the provision of affordable housing to Penangites.

Towards this end, apart from coming up with guidelines such as the 100% Affordable Housing Guidelines for the private sector to build 100% affordable housing and the selection of eligible applicants for such affordable housing, the state government has also aggressively embarked on a campaign to create awareness and educate Penangites about all the affordable housing projects in Penang, be it by the government or the private sector, which undertake the 100% Affordable Housing Guidelines.

"The Mission Home-Possible campaign started in August 2014 where the state government showcased its own affordable housing projects which to date total some 12 projects in the five districts in Penang.

"This will provide some 22,512 units covering the entire state with 10 roadshows being held at various locations," exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh said when launching the Penang State Government Affordable Housing Expo (Series 2.0 - Mission Home-Possible) at Komtar on June 28.

Also present was Jawi assemblymember Soon Lip Chee.

Jagdeep said as several private developers have already begun registration for applicants for the affordable housing units they are building, it had been decided that in order to show the state's appreciation and acknowledgement of their role in building 100% affordable housing for Penangites, the developers will be invited to participate in the roadshow.

This expo will be held on July 30 and 31 from 11am to 9pm at the Ground Floor, Prangin Mall in George Town.

Besides the state government, the participants from the private sector are Aspen Vision Ventures Sdn Bhd, I-Global Property Network Sdn Bhd, M Summit Corporation Sdn Bhd, Taman Sri Bunga Sdn Bhd (BSG), Silver Channel Sdn Bhd, Zubicon Sdn Bhd, JKP Sdn Bhd and Iconic Land Sdn Bhd.

"There are some 9,314 available projects by the state government and private sector, which are open for public registration during the expo. However, as of May 2016, the total balance units is 3,597," he added.

Jagdeep said the private sector should take note that affordable housing units proved to be the category of housing with the highest demand for the first quarter of 2016.

"As such, the Penang state government repeats its calls to the private sector to develop such 100% affordable housing projects," he added.

Sarawak extends official Sukma invite

A TEAM of officials for the 18th edition of the Malaysia Games (Sukma), headed by Sarawak Minister of Youth, Sports and Solidarity Datuk Seri Michael Manyin, visited Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon on June 21 at Komtar to extend their invitation to Sarawak for Sukma 2016.

Also present were State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, state exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng and Director of Penang State Sports Council, Frederick Tan.

Penang will be sending 385 elite athletes to Sarawak to compete in this edition of Sukma and contest against 15 states including Brunei Darussalam for 392 gold medals at stake.

"I can say that facilities we have prepared for

the games this year are of international standards and some RM400 million was spent on building and upgrading the facilities. This year will be the second time Sarawak is hosting Sukma and we hope to become the overall champion like how we did during the first time back in 1990," said Manyin.

There are eight newly built facilities for Sukma with the biggest being the Aquatic Centre.

Most of the sports in Sukma will take place mainly in Kuching and Samarahan but several sports will also take place in Sibu and Miri.

"I have personally visited several venues myself and the venues are very well prepared. Over the years, Penang has produced and nurtured a lot of world class athletes such as Datuk Lee Chong Wei and Datuk Nicol David," said Rashid.

Penang RM50,000 annual grant to MCCBCHST

Story by **Chan Lilian**

THE Malaysian Consultative Council of Buddhism, Christianity, Hinduism, Sikhism & Taoism (MCCBCHST) received the annual RM50,000 grant from the Penang state government on June 30.

Representing MCCBCHST, its chairman Tong Weng Thye thanked the state at a press conference and cheque handover at Komtar.

“We wish to express our heartfelt thanks and gratitude to the Penang state government under the leadership of Chief Minister Lim Guan Eng for this annual grant of RM50,000. MCCBCHST’s vision and mission is to promote unity and harmony amongst the various

racers and religions. We will continue to organise and promote activities that can enhance better ties,” Tong said.

Lim said the Penang State gave annual grants because the council had been promoting harmony and mutual respect.

Also present were committee members and members of MCCBCHST and Penang state leaders, including exco members and Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon

The event was held on June 18 at the Penang Sports Club Lim who just touched down at the Penang International Airport was at the event with various religious leaders, including Tong, Bishop Sebastian Francis of the Catholic Church, representative from the Islamic com-



Children from various religions and races get together for fun competitive games.

mittee under Datuk Thasleem Mohamed Ibrahim and others.

A total of RM25,000 was contributed to 10 welfare homes, children’s shelter and NGOs.

Penang poised to face economic impact after Brexit

PENANG is third on the list of highest Total Proposed Capital Investment for Jan-Mar 2016 as reported by the Malaysian Industrial Development Authority (Mida) at RM1.34 billion.

The first and second are Sabah and Sarawak while Johor takes the fourth placing at RM1.1 billion.

“As a state government, the economy is our most important duty. We cannot do anything that can adversely affects the prospects of the economy. Therefore, I hope the federal government will approve the Penang Transport Master Plan valued at RM27 billion and not politicise it,” Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference in Komtar on June 27.

“It is important to focus on the economy and to accept the new reality like the recent Brexit where Britain exited from the European Union. We should not permit distrac-

tions to our goal of ensuring economic sustainability. We hope that all parties can understand and of course try not to distract attention from our focus on sustainable economic growth,” he added.

“We expect certain restructuring and rationalisation by the companies especially the multi-nationals. This is something that we have to handle. We should accept that if this rationalisation by these companies widens, then it will have an impact on the job market,” Lim said.

“What I want to stress is the global economic uncertainties will have an impact on Penang and Malaysia. However, we are well poised to handle them due to low unemployment rate at 1.5% in Penang which is the lowest in the country. If the rationalisation extends, we need to look at the economic growth generator like infrastructure and construction sectors.”

Avago Tech’s plans for its Penang site

DATUK Lee Kah Choon, director of investPenang held a joint press conference with Avago Technologies (M) Sdn Bhd (a Broadcom Limited Company) at the investPenang office in Bayan Baru on June 24 to share Broadcom’s plans. Representing Broadcom was BC Ooi (pix), the senior vice-president of Global Operations, Broadcom Malaysia, and its finance director Eu Gin Tan

“Mergers and acquisitions will impact Penang in times to come. I am proud to have Mr B. C. Ooi who is a Penangite to share with us what are some of Broadcom’s plans,” Lee said.

“Broadcom Limited is a diversified global semiconductor leader built on 50 years of innovation, collaboration and engineering excellence. On Feb 1, 2016, Avago Technologies Ltd completed its acquisition of Broadcom Corporation. The combined company is Broadcom Ltd. It will have an annual revenue of greater than US\$15 bil-



lion,” Ooi said.

“In addition, Avago Technologies (M) Sdn Bhd will be adding a significant warehouse operation in Batu Kawan Industrial Park. We expect to be operational in mid-2017 and grow to several hundred employees. We will ship from Penang a sig-

nificant portion of our US\$15 billion revenue,” he added.

“We have a very strong engineering talent. We will have 175 engineers and 60 global supply chain operations to support the expansion of activities in Penang by end of December this year,” Ooi said.

Fishermen not against TMP

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

SPEAKING with Mad Zin Che Din and Hadith Sidik on June 29, one cannot help but notice their genuine concern over the livelihood of the fishermen, the group which would be most affected by the Penang Transport Master Plan (TMP) and the three man-made islands simply known as A, B and C at the south of Penang island.

Both are fishermen by profession and active members with leadership positions in the Fishermen Unit of Teluk Kumbar and Permatang Tepi Laut respectively.

When asked about the general perception of their members on the three islands which come with the TMP package, both are adamant that none are against the TMP per se but their primary concern involves bread and butter issues and the future of their livelihood.

“Yes, our livelihood would definitely be affected because the area for us to fish offshore in the southern part of the island gets smaller with the land reclamation. But in terms of development, we understand the project is a must go. The point is we have to come to a win-win situation between the fishermen and SRS Consortium,” said Mad Zin, 66.

When asked to elaborate on what he meant by a win-win situation, Mad Zin listed alternative job opportunities, skills training, water taxi and boat operators and affordable housing schemes to enable them to own their own homes as examples.

Hadith, 48, was equally concerned with the livelihood and income of his members but noted that most of them are sensible people

who are aware of the stakes involved for the future of Penang and the grand scheme of things to come.

“With adequate compensation and a proper compensation scheme, I’m sure most would accept the TMP. For example, will the compensation be in instalments or in a lump sum? SRS can also look into the upgrading of our equipment to enable us to go further out into the sea to fish and also provide the local folks with business and job opportunities,” he said.

Fully aware that the fishing community would be most affected by the TMP, the state government, through its exco member for Domestic Trade, Consumer and Religious Affairs Datuk Abdul Malik Kassim who’s also Batu Maung assemblymember, had on several occasions involved them in dialogue sessions.

“Of course there are some who are swayed by politics in this issue and allow their heads to be ruled by their hearts. Nothing could be done to persuade those who are hardcore against the TMP for political reasons. We talk to those who are broad-minded and come up with the best solution,” added Mad Zin.



The Local Information Centre set up by SRS Consortium with full time staff will provide the local community with much needed information.



Mad Zin (centre) and Hadith (right) relating the effects of TMP on fishermen who reside along the southern shores of Penang island.



Shorelines like this in the south of Penang island will be altered with the reclaimed new islands of A, B and C.



The fishermen whose livelihood will undergo massive changes due to the TMP will get other opportunities of earning a living.

Tasked to pique children's interests in science

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

MEETING the men behind the forthcoming attraction in Penang – Penang Tech Dome – on June 17, the Buletin Mutiara team took note of their beaming faces which revealed not only a strong sense of relief and satisfaction but more so anticipating what to expect when it finally opens its doors next month.

Evidently, these were men of substance and calibre who were tasked with putting the iconic Komtar Dome into good use and in the process, hopefully, to rejuvenate the fortunes of Komtar as well.

Datuk Wong Siew Hai, who spoke at great length and in detail of the ideas which inspired him and his team, was equally frank when he shared stories of the challenges they met at the initial stage when the idea of Penang's very own science discovery centre was first mooted.

"I travel around the world and I go to many of the science museums, tech centres and discovery centres. I visited San Jose Tech Centre in 2007 during the SEMI-CON West Conference Show and it dawned on me that Penang as the Silicon Valley of the East does not have its own tech centre. So, I thought we should have one," said Wong, who's the director and steering committee chairman of Penang Tech Centre (PTC) which operates the Penang Tech Dome.

Wong with his three decades of experience in the technology and manufacturing industry as vice-president of Intel was quick to lament on the drop in interest among our students in the sciences and if the trend were to continue, it would severely cripple Malaysia's ability to meet the requirements of a knowledge-based economy in terms of skilled



Studying the inner workings of the human body or performing an autopsy can be done digitally now.

manpower.

"Our science centre focuses on those in kindergarten aged below five all the way to those aged 14 or 15. I was alarmed when I found out that the number of students studying science has dropped from 60% 20 years ago to a mere 21% today. This is quite scary. On top of that, we have a government that tells us that we need to go high tech and rise up the value chain, get into medical devices, aerospace, semiconductors and non-semiconductors, things like that.

"With the lack of students taking up studies in science, where are we getting our scientists and engineers? All these triggered our efforts towards the Penang Tech Dome," he explained.

"Increasingly in schools, students are now doing less and less experiments. Some schools even perform only two or three experiments a year. The Penang Tech Dome is our answer to this predicament our students are facing," added Penang Tech Centre chief executive officer Dr. Khong Yoon Long, who has 25 years of professional experience in education, research and management positions.

Interestingly, the tech dome which cost a whopping RM28 million has everything in place to create an ambience which not only inculcates the spirit of inquiry towards the sciences but to nurture a genuine love to immerse oneself in the different fields in science, thus complementing what one studies in school and to allow young children to choose which specific area to go deeper into.

The Penang state government through the Penang Development Corporation (PDC) provided RM5.15 million in start-

up capital and offered its current premises, the Dome, to be used by PTC. The balance was raised from the corporate sector.

The Buletin team was given a guided tour around the exhibition area inside the dome by Dr. Khong and PTC general manager Richard Chung.

The Penang Tech Dome comes with six galleries that focus on different areas of science namely; Optics, Computing (Information Technology), Forces & Motion, Life Tech, Electromagnetism and Robotics.

It also has its own Observatory with the largest state-of-the-art telescope in Penang to allow schools that cannot afford their own telescopes to be able to pursue their interest in astronomy.

The Children Discovery Centre also provides kids with the classrooms and science labs to attend courses or "science camps" in their area of interest.

One of the highlights of the exhibits specifically mentioned during the interview was the Digital CSI that was developed by

Malaysians based in the UK.

Using a system known as the Magnetic Resonance Imaging (MRI), it allows visitors to digitally slice different parts of a cadaver to study its anatomy.

This digital autopsy tool allows one to observe and study the rarely seen internal workings of the human body. And this can be done right inside the dome itself!

The writer who, out of curiosity, personally tried out the Gyro had his first experience of its spinning effect in all directions. It was developed as part of an astronaut's training and works in a way to spin its user by a trained staff to allow the former to experience the disorientation effects of zero gravity related to space travel.

The Gyro is a real challenge to one's ability to cope with the adverse effects of forces and motion, the human balance system as well as angular momentum.

The Speed Climb which was personally demonstrated by Dr. Khong is a test of endurance. Safety features and procedures are strongly adhered to and anyone



Dr. Khong giving a demonstration on the Speed Climb which is a test of one's physical endurance.

– kids or adults – can rest assured that it allows one to experience physical strain and to have fun at the same time in a safe manner.

The Penang Tech Dome will officially open its doors to the public on July 16 and there are special offers or treats awaiting the early birds to the place. Individual ticket prices are highly affordable which range from RM12 to RM40 and RM55 or RM110 for family ticket for 4 persons depending on nationality.

Adults, children, students, Malaysians or foreigners alike can definitely be assured of a great time in this latest attraction in Komtar with a task to rejuvenate and inculcate interest in the sciences.



One gets the feel of being spun in all directions like an astronaut during his training for space.

	Normal	Subsidised (with MyKad/ MyKid)
Child (below 5 years old)	FREE	FREE
Child (5 years to 12 years)	RM 24	RM 12
Student (with valid ID)	RM 32	RM 16
Adult (13 years and above)	RM 40	RM 20
Senior Citizen (60 years and above)	RM 24	RM 12
Family ticket (2 Adults & 2 children)	RM 110	RM 55
OKU		
Child (below 5 years old)		FREE
Child (5 years to 12 years)		RM 6
Student (with valid ID)		RM 8
Adult (13 years and above)		RM 10
Senior Citizen (60 years and above)		RM 6
Annual Pass		
Child (5 years to 12 years)		RM 80
Student		RM 120
Adult		RM 150

Thank you, Penang

IN a press conference in Komtar on July 2, Chief Minister Lim Guan Eng caught Pakatan Harapan leaders by surprise when he stood up and bowed his head to thank them and all supporters for stand-

ing by him and his family when he was charged in court. Earlier, Pakatan Harapan leaders held a joint press conference to express their support to him as the Chief Minister of Penang.

Status Photo Check In

Like Comment Share



Cherrie Ksy

2 hrs •

Just want to say: Mr. Lim Guan Eng has practically brought Penang to its feet again. The difference that he had made while chairing as our Chief Minister for that short period of time is very visible to someone like me who visits Penang on a yearly basis since I moved away. The growth and impact in which the state of Pulau Pinang has had since he took over for a short period of time is greater than anyone had made prior to his leadership. Corruption? Please point the finger at the biggest crook of Malaysia. We could have been an amazing country, Malaysia. I'm sad. Period.



Rickee Lee

1 小时 •

This morning while out for my cycling routine, I met Mat. He is the regular road sweeper in my street. His regular income is decent for him to live on and he is hard working too. He told me..he was worried of CM Lim Guan Eng arrest. He said, he might not get employed directly from MPSP. It will revert back during time of BN rule. There will be cronies sub-contractor and they get foreigners like Bangladeshi to do the job. The night at MACC office, some told me... a Malay women hugging and crying. He saw Malay men with skull caps hugging and crying. It was something I have never seen before.

"And DAP didn't even organise the gathering. They came on their own volition because they know the State Government is clean. They know how it's like to live under a clean government.



State looking to reintroduce Rent Control Act



The Georgetown Heritage area is facing risks of gentrification if left unchecked.

THE state government will through its State Legal Adviser study the possibilities and implications involved in reintroducing the Rent Control Act in order to prevent the gentrification of George Town heritage areas.

Speaking to reporters on July 4, Chief Minister Lim Guan Eng acknowledged that it was not the business of governments to be involved in market forces that determine the rental rates but due to an exorbitant increase in such rates since the Rent Control Act 1966 was repealed in 1997, George Town risks being gentrified.

The exco meeting chaired by Lim unanimously decided to look into reintroducing the Rent Control Act.

"In order to have uniformity of laws, the previous state government had agreed to the repeal of the Rent Control Act 1966 which took place in 1997. Due to exorbitant hikes in rent in the George Town heritage areas, these areas might face gentrification. The state government will look into this matter so that rents will remain at a fair and reason-

able rate," Lim said.

A special committee will be set up and chaired by exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow to specifically look into this issue while the legal implications would be handled by Town & Country Planning and Housing exco member Jagdeep Singh.

On a separate matter, Lim also announced the appointment of his new senior confidential secretary Muhamad Azrai Mohamad Zaini whose appointment will take effect after the Hari Raya holidays.

He will be taking over from S. Vijayalakshmi who had served in the position for the past two and a half years.

She will be pursuing her PhD studies after her departure from Lim's office.

Azrai, 34, has been a civil servant since 2007 after his graduation from Universiti Sains Malaysia in 2006.

He has a degree in Management majoring in Finance.

Fighting for free Malaysia

THE two charges against me under the Malaysian Anti-corruption Commission Act (MACC) and Penal Code for corrupt practice is a clear act of political persecution motivated solely to destroy me as Penang Chief Minister. I will not submit to such dirty and vicious political plays to destroy my reputation or Penang's image as the cleanest and best-run state in Malaysia.

We are proud of our open competitive tenders and proud of our accolades from Transparency International and the annual Auditor-General's Reports.

We will not allow BN to throw mud to hide its own corruption scandals. We will prove our innocence in court.

We will fight to prove that the Pakatan government is a people centric government that upholds its principles of integrity, justice, freedom and democracy.

There is still hope for a Malaysia that is clean and free from corruption, abuse of power and oppression. We must not allow BN to steal our children's future as they have stolen ours.

Conclusion

What type of country do we want our children to grow up in when those who gained benefits and donations amounting to billions of ringgit are not charged with corruption whilst those who gained no benefit are prosecuted for corruption.

BN can prosecute me but will not kill my passion to free Malaysia from corruption.

BN can victimise me but will not crush my spirit to free Malaysia from those who steal our children's future.

BN can even humiliate me by detaining me overnight but will not succeed in changing white to black and black to white, right cannot become wrong and wrong cannot become right.



Lim, surrounded by police and MACC officers, appearing at the Penang High Court. A high-spirited Lim waved to the huge crowd of supporters and media members who cheered him on with chants of 'Bebas Guan Eng!'.

BN will not break my party's unity - we stand together as leaders and members to battle for reforms towards a better Malaysia with freedom, justice and democracy.

If BN feels that they can bend or break me by arresting me, they are wrong! I will die standing than live on bended knees.

A free Malaysia, a fair Malaysia, a prosperous Malaysia for all is worth fighting for!



Lim's lawyers (from left) RSN Rayer, Gobind Singh and Ramkarpal Singh leaving the High Court after proceedings.



Lim was rushed into his car, accompanied by several MACC officers, to be taken to the MACC office.



It was raining rather heavily when Lim was taken from the MACC to the Penang High Court. However, the rain did not dampen the spirits of the crowd who stood outside the court compound till the sun appeared again.



Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon sharing the joy of Ramadan with the womenfolk in his constituency.

Marking Ramadan



Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas gracing an event in the Penang State Mosque.



Datuk Keramat assemblymember Jagdeep Singh breaking fast with his constituents.



Batu Maung assemblymember and exco member Datuk Malik Abul Kassim providing a visually impaired woman with "duit raya".



Exco members of various races and beliefs sharing a light moment.

Penangites advised not to be taken for a ride

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE people of Penang are known for being a caring lot and precisely for this reason, some unscrupulous individuals or syndicates are capitalising on their generosity to enrich themselves.

The state Welfare Department (JKM), in an awareness campaign on June 14, aimed to educate the public on the correct way to direct their kindness towards the truly needy and not be duped by scammers.

Based on the information provided by JKM, as of May this year, a total of 181 homeless people have been rounded up and placed in shelter homes of which 142 of them are locals and the remaining 39 are foreigners.

State exco member for Welfare, Car-ing Society and Environment Phee Boon Poh who also attended the event and helped by distributing information packs to bystanders, was concerned that kind-hearted Penangites may be taken for a ride.

"The authorities have nothing

against acts of kindness by the public who give money to beggars and homeless people. But it is common knowledge that there are conmen around who prey on the kindness of the people. Hence, it is important to 'Help Wisely, Avoid Being Cheated' – our campaign slogan for today," Phee said in his speech.

As part of the awareness campaign, the public is advised to observe the

following rules when faced with beggars or people soliciting for donations:

- 1) never simply give out money to a beggar,
- 2) make sure that the letter shown by the individual or from the organisation to solicit for donations has permission from the authorities, and
- 3) lodge a report with JKM or call the CARE Hotline 15999 to report on any begging activities.



Phee pasting a car sticker which reminds a passer-by of the CARE Hotline 15999.



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2016 / 2017

Permohonan boleh dibuat melalui *online* mulai
1 Jun 2016 hingga 30 Ogos 2016

<https://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/5391/5541/5599/5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil
Diploma
Ijazah Sains
Ijazah Sastera
Sarjana
PhD



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Aug	6	Dato Keramat	Bertam	7	Pulau Betong	Berapit
	13	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	14	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	20	Kebun Bunga	Bukit Tengah	21	Pulau Tikus	Jawi
	27	Batu Uban	Machang Bubok	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
Sep	3	Paya Terubong	Sungai Acheh	4	Komtar	Pmtg Berangan
	10	Bagan Dalam	Sg Dua	11	Air Itam	Telok Air Tawar
	17	Sungai Pinang	Sungai Puyu	18	Teluk Bahang	Penaga
	24	Pantai Jerjak	Penanti	25	Tanjong Bungah	Seberang Jaya

A **SOLIDARITY** walk with Chief Minister Lim Guan Eng drew 5,000 people to the streets of Penang. People from all walks of life turned up and chanted “Bebas Guan Eng” while punching their fists in the air.

The 3km walk from Beach Street to Esplanade was a beautiful sight as the colourful T-shirts turned George Town into a city of hope.

Lim was touched and humbled by the presence of the people.

The Chief minister who was there with his family was captured in a family photo which DAP Penang has described as follows: “This family has gone through many trials and tribulations, for the sake of a better nation, and a better future for our children. They will go through another, but we sure will walk with them every step of the way. Our support, sympathy and solidarity for them is guaranteed!”



Opposition Leader Datuk Seri Dr Wan Azizah Wan Ismail speaking to the crowd.

Walk with Guan Eng

Pix by **Darwina Mohd. Daud & Law Suun Ting**



The injustice suffered by Lim prompted even a man with special needs to have his voice heard.



It was an eventful day for those not working to support their Chief Minister.



The people listening attentively and getting their questions answered.



Irrespective of race and religion, nobody could tolerate injustice that befalls a fellow Malaysian.